

G. 68 G.
S. 559

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone *Extraordinary*

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 724)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 724)

Vol. 22.]

PRETORIA, 28 OCTOBER 1966.
28 OKTOBER

[No. 1582.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF TOURISM.

No. 1734.]

[28 October 1966.]

By virtue of the powers vested in me by section 34 of the Hotels Act, 1965 (Act No. 70 of 1965) I, FRANK WALTER WARING, Minister of Tourism, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto.

F. W. WARING,
Minister of Tourism.

SCHEDULE.

HOTEL BOARD: REGULATIONS MADE UNDER THE HOTELS ACT, 1965.

Interpretation of Terms.

1. In these regulations and in the forms contained in the Annexure thereto, unless the context otherwise indicates—

- “bedroom” means a bedroom which is ordinarily occupied by a paying guest;
- “bed-sitting room” means a unit, which is ordinarily occupied by a paying guest, comprising a sleeping portion separated from a permanent lounge by means of a low wall or curtain or some other acceptable means, a bathroom and toilet facilities;
- “bed-room with bathroom” means a unit comprising one bedroom and bathroom with toilet facilities: Provided that for the purposes of this definition two bedrooms with bathrooms without toilet facilities shall be regarded as one bedroom with bathroom;
- “bedroom with shower” means a unit comprising one bedroom and shower with toilet facilities: Provided that for the purposes of this definition two bedrooms with showers without toilet facilities shall be regarded as one bedroom with shower;
- “director” means the chief executive officer of the board;
- “grade” when used as a noun means a grade determined by the board in terms of section 15 of the Act and when used as a verb means allotting such a grade;
- “group” when used as a noun means a group

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN TOERISME.

No. 1734.]

[28 Oktober 1966.]

Ek, FRANK WALTER WARING, Minister van Toerisme, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 34 van die Wet op Hotelle, 1965 (Wet No. 70 van 1965), vaardig hierby die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is.

F. W. WARING,
Minister van Toerisme.

BYLAE.

HOTELRAAD: REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP HOTELLE, 1965.

Uitleg van uitdrukkings.

1. In hierdie regulasies en in die vorms vervat in die Aanhangsel daarvan, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „die Wet” die Wet op Hotelle, 1965 (Wet No. 70 van 1965);
- „direkteur” die hoof-uitvoerende beampte van die raad;
- „gas” ’n permanente inwoner of ’n toeris;
- „gewone slaapkamer” een slaapkamer sonder ’n badkamer of stort en toiletgeriewe as ’n eenheid;
- „gradering” wanneer dit as ’n selfstandige naamwoord gebruik word, ’n graad deur die raad bepaal ingevolge artikel 15 van die Wet en wanneer dit as ’n werkwoord gebruik word, beteken dit die toekenning van sodanige graad;
- „groepering” wanneer dit as ’n selfstandige naamwoord gebruik word, ’n groep deur die raad bepaal ingevolge artikel 15 van die Wet, en wanneer dit as ’n werkwoord gebruik word, beteken dit plasing in sodanige groep;
- „ligte verversings” tee, koffiie, melk, mineraalwater en beskuitjies;
- „permanente inwoner” ’n betalende gas, met inbegrip van ’n kind, wie se gewone verblyfplek by ’n bepaalde hotel is, ongeag die tydperk van werklike verblyf by daardie hotel;

"permanent resident" means a paying guest, including a child, whose normal place of residence is at a particular hotel irrespective of the period of actual residence at that hotel;

"suite" means a unit, comprising a permanent lounge, bedroom(s), bathroom(s) and toilet facilities;

"the Act" means the Hotels Act, 1965 (Act No. 70 of 1965);

"tourist" means a paying guest, including a child, who stays at a particular hotel and whose normal place of residence is at a place other than at that hotel irrespective of the actual period of residence at that hotel;

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

Insignia.

2. The insignia for the various grades of hotels, determined under section 15 (1) of the Act, shall be as follows:—

Grade.	Insignia.
One-star.....	★
Two-star.....	★★
Three-star.....	★★★
Four-star.....	★★★★
Five-star.....	★★★★★

3.1 The insignia for the various groups of hotels, determined under section 15 (1) of the Act, shall be as follows:—

Group.	Insignia.
Tourist.....	T
Tourist/Residential.....	T/R
Residential.....	R

3.2 In the case of an hotel in respect of which one or other of the on-consumption liquor licences mentioned in Column I below has been issued under the Liquor Act, the insignia prescribed in Column II below shall be used or displayed in conjunction with the insignia prescribed under regulation 3.1—

Column I.	Column II.
Hotel liquor licence.....	YYY
Wine and malt liquor licence.....	YY
Meal-time wine and malt licence.....	Y

4. Within three months after an hotelier has received notification that the group to which his hotel belongs has been determined and that it has been graded in terms of section 16 of the Act, he shall cause the insignia relating to that group and grade to be prominently displayed at the entrance of that hotel, and shown on all letterheads and advertising material printed on paper and used or issued by it or on its behalf, in respect of that hotel, in so far as it relates to accommodation and catering.

Application for Registration as an Hotel.

5. Any person desiring to apply for registration in terms of section 14 of the Act, shall do so in writing, in duplicate, to the director, in the form of Form HR 1 contained in the Annexure and shall furnish in the application such information as is solicited in the said form.

Times for the Consideration of Applications for Registration and Regrading.

6. Unless otherwise directed by the chairman of the board, the board shall meet—

„slaapkamer met stort" 'n eenheid bestaande uit een slaapkamer en stort met toiletgeriewe: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie omskrywing twee slaapkamers met storte sonder toiletgeriewe as een slaapkamer met stort beskou sal word;

„slaapsitkamer" 'n eenheid wat in die reël deur 'n betalende gas bewoon word, bestaande uit 'n slaapgedeelte wat geskei is van 'n permanente sitkamer deur middel van 'n lae muur of gordyn of op 'n ander aanneemlike wyse, 'n badkamer en toiletgeriewe;

„suite" 'n eenheid bestaande uit 'n permanente sitkamer, slaapkamer(s), badkamer(s) en toiletgeriewe;

„toeris" 'n betalende gas, met inbegrip van 'n kind, wat by 'n bepaalde hotel inwoon en wie se gewone verblyfplek elders is as daardie hotel, ongeag die werklike tydperk van inwoning by daardie hotel;

en het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

Onderskeidingstekens.

2. Die onderskeidingstekens vir die verskillende grade hotele, soos bepaal kragtens artikel 15 (1) van die Wet, moet as volg wees:—

Graad.	Onderskeidings-teken.
Een-ster.....	★
Twee-ster.....	★★
Drie-ster.....	★★★
Vier-ster.....	★★★★
Vyf-ster.....	★★★★★

3.1 Die onderskeidingstekens vir die verskillende groepe hotele soos bepaal kragtens artikel 15 (1) van die Wet, moet as volg wees:—

Groep.	Onderskeidings-teken.
Toeris.....	T
Toeris/Residensiële.....	T/R
Residensiële.....	R

3.2 In die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan die een of die ander binneverbruikdranklisensie genoem in onderstaande Kolom I uitgereik is ingevolge die Drankwet, moet die onderskeidingstekens voorgeskryf in onderstaande Kolom II tesame met die onderskeidingstekens voorgeskryf by regulasie 3.1 gebruik of vertoon word.

Kolom I.	Kolom II.
Hoteldranklisensie.....	YYY
Wyn-en-bierlisensie.....	YY
Maaltydwyn-en-bierlisensie.....	Y

4. Binne drie maande nadat 'n hotelier kennisgewing ontvang het dat die groep waartoe sy hotel behoort, bepaal is en dat sodanige hotel gegradeer is ingevolge artikel 16 van die Wet, moet hy sorg dat die onderskeidingstekens wat van toepassing is op daardie groep en graad, op 'n opvallende plek by die ingang van daardie hotel vertoon word en aangedui word op alle briefhoofde en op reklame-materiaal wat ten opsigte van sodanige hotel met betrekking tot huisvesting en spyseniering op papier gedruk en deur of ten behoeve van daardie hotel gebruik of uitgereik word.

Aansoek om registrasie as 'n hotel.

5. Iemand wat verlang om aansoek te doen om registrasie ooreenkomstig artikel 14 van die Wet, moet sodanige aansoek skriftelik, in duplo, aan die direkteur rig in die vorm van Vorm HR 1 vervat in die aanhangsel en moet in sy aansoek sodanige inligting verstrek as wat in daardie vorm gevra word.

Tye vir die oorweging van aansoeke om registrasie en hergradering.

6. Tensy anders deur die voorsitter van die raad bepaal, moet die raad byeenkom—

(a) gedurende die maande Februarie, Junie en Oktober

- (b) on such date as may be determined by the chairman of the board for the consideration of any application for the regrading of an hotel.

Meetings of the Board.

7.1 All meetings of the board shall take place in private and, subject to the provisions of sections 22 (2) and 24 of the Act, no person shall be entitled to appear before the board either personally or by counsel or attorney.

7.2 The procedure at any meeting of the board shall be determined by it.

Special Disqualification of Members of the Board.

8. No member of the board shall take part in the consideration of any application for registration or regrading if he, or his spouse or child—

- (a) is an owner, mortgagee, mortgagor, lessor or lessee of the accommodation establishment or the business conducted therein in respect of which such application is made;
- (b) is a partner, agent or employee of the applicant to such application;
- (c) is a director, manager or other officer, employee or agent of any person who has a financial interest in the accommodation establishment or the business conducted therein in respect of which such application is made; or
- (d) has any financial interest in the accommodation establishment or the business conducted therein.

Certificate of Registration of Hotel.

9. If an accommodation establishment is registered as an hotel the director shall forward to the hotelier a certificate substantially in the form of Form HR 2 contained in the Annexure.

Register of Hotels.

10. The register referred to in section 13 of the Act shall be substantially in the form of Form HR 3 contained in the Annexure.

Brochures, Pamphlets and Booklets.

11. A copy of every brochure, pamphlet or booklet relating to the accommodation and catering business of an hotel and issued by it or on its behalf shall, within fourteen days after being made available to the public, be furnished to the director by the hotelier.

Change in Number of Bedrooms and Major Structural Alterations.

12. If, after an hotel has been graded, any change occurs in the total number of bedrooms or any major structural alterations are effected to it, the hotelier shall, within 21 days after such change or alterations, inform the director in writing of the nature and extent thereof.

Alteration of Name of an Hotel.

13.1 The name of an hotel as indicated on a certificate referred to in regulation 9 shall not be changed without the approval of the director.

13.2 Every application to change the name of an hotel shall be in the form of Form HR 4 contained in the Annexure and shall be submitted to the director.

13.3 If the director approves of an application under regulation 13.2 he shall issue to the hotelier concerned a new certificate of registration substantially in the form of Form HR 2 and the hotelier shall, upon receipt thereof, forthwith return the previous certificate to the director for cancellation.

- (b) op sodanige datum as wat deur die voorsitter van die raad bepaal word, vir oorweging van aansoeke om die hergradering van 'n hotel.

Vergaderings van die raad.

7.1 Alle vergaderings van die raad moet in camera plaasvind en behoudens die bepalings van artikels 22 (2) en 24 van die Wet, is niemand geregtig om, hetsy persoonlik of verteenwoordig deur 'n advokaat of prokureur, voor die raad te verskyn nie.

7.2 Die raad moet die prosedure by enige van sy vergaderings bepaal.

Spesiale onbevoegdheid van lede van die raad.

8. Geen lid van die raad mag aan die oorweging van enige aansoek om registrasie of hergradering deelneem nie indien hy of sy eggenote of kind—

- (a) 'n eienaar, verbandgewer, verbandnemer, verhuurder of huurder is van die huisvestingsinrigting of die besigheid daarin gedryf ten opsigte waarvan sodanige aansoek gedoen word;
- (b) 'n vennoot, agent of werknemer is van die betrokke aansoeker;
- (c) 'n direkteur, bestuurder of ander beamppte, werknemer of agent is van iemand wat 'n geldelike belang het by die huisvestingsinrigting of die besigheid daarin gedryf ten opsigte waarvan sodanige aansoek gedoen word; of
- (d) enige geldelike belang het by die betrokke huisvestingsinrigting of die besigheid daarin gedryf.

Sertifikaat van registrasie van hotel.

9. Indien 'n huisvestingsinrigting as 'n hotel geregistreer word, moet die direkteur aan die hotelier 'n sertifikaat stuur wesenlik in die vorm van Vorm HR 2 vervat in die aanhangsel.

Register van hotelle.

10. Die register vermeld in artikel 13 van die Wet moet wesenlik in die vorm wees van Vorm HR 3 vervat in die aanhangsel.

Brosjures, pamflette en boekies.

11. 'n Kopie van elke brosjure, pamflet of boekie wat betrekking het op die huisvesting- en spyseniersbesigheid van 'n hotel en uitgereik deur of ten behoeve van daardie hotel uitgegee word, moet binne veertien dae nadat dit aan die publiek beskikbaar gestel is, deur die hotelier aan die direkteur verskaf word.

Verandering in die getal slaapkamers en grootverbouings.

12. Indien enige verandering plaasvind in die getal slaapkamers of enige groot verbouings gedoen word nadat 'n hotel gegradeer is, moet die hotelier binne 21 dae na sodanige verandering of verbouings die direkteur skriftelik verwittig van die aard en omvang daarvan.

Verandering van naam van 'n hotel.

13.1 Die naam van 'n hotel soos aangedui op 'n sertifikaat waarvan in regulasie 9 melding gemaak word, mag nie sonder die goedkeuring van die direkteur verander word nie.

13.2 Elke aansoek om die naam van 'n hotel te verander, moet in die vorm wees van Vorm HR 4 vervat in die aanhangsel, en moet aan die direkteur voorgelê word.

13.3 Indien die direkteur 'n aansoek kragtens regulasie 13.2 goedkeur, moet hy 'n nuwe sertifikaat van registrasie, wesenlik in die vorm van Vorm HR 2, aan die betrokke hotelier uitreik en die hotelier moet, onmiddellik na ontvangs daarvan, die vorige sertifikaat aan die direkteur terugstuur vir kansellering.

14.2 Any person desiring to apply for the regrading of an hotel in terms of section 21 of the Act shall do so in writing, in duplicate, to the director in the form of Form HR 5 contained in the Annexure and shall furnish in the application such information as is solicited in the said form.

14.3 It shall be a condition of every application under regulation 14.1 that it shall be accompanied by a fee of R100: Provided that in the case where the board accords a higher grading to an hotel as a result of such application, the full amount shall be refunded to the applicant.

14.4 If the board, after having considered the application and a report by one or more of its inspectors, is satisfied that a higher or lower grading is justified, it shall issue to the hotelier a new certificate of registration substantially in the form of Form HR 2 and the hotelier shall, upon receipt thereof, forthwith return the previous certificate to the director for cancellation.

Request for Review of Decisions of the Board.

15. Every request for a review of a decision of the board in terms of section 22 (1) of the Act shall be submitted to the director in writing, in duplicate, in the form of Form HR 6 contained in the Annexure within thirty days after the hotelier has been advised of the board's decision.

Appeals to Minister.

16.1 Every person desiring to appeal to the Minister in terms of section 22 (3) of the Act against a decision of the board shall, within thirty days after he has been advised of such decision, lodge a written notice of appeal with the director, clearly setting forth the decision it is desired to appeal against and the grounds for the appeal.

16.2 As soon as possible after receipt of the notice of appeal referred to in regulation 16.1 the chairman of the board shall prepare a statement of the reasons for the board's decision for submission to the Minister together with all relevant documents.

16.3 The director shall notify the appellant in writing of the Minister's decision.

Application for Registration as Hotelier.

17.1 Every application for the registration of an hotelier in terms of section 23 of the Act shall be submitted, in writing, in duplicate, to the director in the form of Form HR 7 contained in the Annexure.

17.2 The director shall, upon the registration of a person as hotelier issue to him a certificate of registration substantially in the form of Form HR 8 contained in the Annexure.

17.3 Subject to the provisions of the proviso to section 23 (3) of the Act no person shall be registered as an hotelier if he—

- (a) is an unrehabilitated insolvent;
- (b) has been convicted, within a period of five years prior to the date of application in terms of regulation 17.1, of an offence and sentenced to imprisonment for a period exceeding three months without the option of a fine; or
- (c) is, in the opinion of the board, not competent to perform satisfactorily the duties of an hotelier.

Damaged, Destroyed or Lost Certificates.

18.1 Every application for the replacement of certificates of registration of the kind referred to in regulations 9 and 17.2 shall be submitted to the director, in writing in the form of Form HR 9 contained in the Annexure.

14.2 Iemand wat verlang om aansoek te doen om die hergradering van 'n hotel ingevolge artikel 21 van die Wet moet sodanige aansoek skriftelik, in duplo, aan die direkteur rig in die vorm van Vorm HR 5 vervat in die aanhangsel en moet in sy aansoek sodanige inligting verstrek as wat in genoemde vorm gevra word.

14.3 Dit is 'n voorwaarde dat elke aansoek kragtens regulasie 14.1 vergesel moet gaan van 'n bedrag van R100: Met dien verstande dat, waar die raad as gevolg van sodanige aansoek 'n hoër gradering aan 'n hotel toeken, die volle bedrag aan die aansoeker terugbetaal sal word.

14.4 Indien die raad, nadat hy die aansoek en 'n verslag deur een of meer van sy inspekteurs oorweeg het, daarvan oortuig is dat 'n laer of hoër gradering geregtvaardig is, moet hy aan die hotelier 'n nuwe sertifikaat van registrasie wesenlik in die vorm van Vorm HR 2, uitreik en moet die hotelier onmiddellik na ontvangs daarvan die vorige sertifikaat aan die direkteur terugstuur vir kansellering.

Versoek om hersiening van beslissings van die raad.

15. Elke versoek om 'n hersiening van 'n beslissing van die raad ingevolge artikel 22 (1) van die Wet moet skriftelik, in duplo, aan die direkteur voorgelê word in die vorm van Vorm HR 6 vervat in die aanhangsel, en wel binne dertig dae nadat die hotelier van die raad se beslissing verwittig is.

Appèl na Minister.

16.1 Iemand wat ingevolge artikel 22 (3) van die Wet na die Minister wil appelleer teen 'n beslissing van die raad, moet binne dertig dae nadat hy van so 'n beslissing verwittig is, by die direkteur 'n skriftelike kennisgewing van appèl indien waarin die beslissing waarteen hy wil appelleer asook die gronde van appèl, duidelik uiteengesit word.

16.2 So spoedig moontlik na ontvangs van die kennisgewing van appèl waarvan in regulasie 16.1 melding gemaak word, moet die voorsitter van die raad 'n opgawe van die redes vir die raad se beslissing opstel om saam met alle verbandhebbende dokumente aan die Minister voorgelê te word.

16.3 Die direkteur moet die appellant skriftelik van die Minister se beslissing verwittig.

Aansoek om registrasie as hotelier.

17.1 Elke aansoek om die registrasie van 'n hotelier kragtens artikel 23 van die Wet moet skriftelik, in duplo, in die vorm van Vorm HR 7 vervat in die aanhangsel, aan die direkteur voorgelê word.

17.2 Die direkteur moet by die registrasie van 'n persoon as hotelier aan hom 'n sertifikaat van registrasie wesenlik in die vorm van Vorm HR 8 vervat in die aanhangsel, uitreik.

17.3 Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 23 (3) van die Wet mag niemand as hotelier geregistreer word nie as hy—

- (a) 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is;
- (b) binne 'n tydperk van vyf jaar voor die datum van sy aansoek ingevolge regulasie 17.1 skuldig bevind is aan 'n oortreding en gevonnissen is tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as drie maande sonder die keuse van 'n boete; of
- (c) na die mening van die raad onbevoeg is om die pligte van 'n hotelier uit te voer.

Beskadigde, vernietigde of verlore sertifikate.

18.1 Elke aansoek om die vervanging van sertifikate van registrasie van die soort waarvan in regulasies 9 en 17.2 melding gemaak word, moet skriftelik, in die vorm van Vorm HR 9 vervat in die aanhangsel, aan die direkteur voorgelê word.

Change in Ownership, Address and Hotelier.

19. Whenever there is a change in—

- (a) the ownership of the business of an hotel;
- (b) the permanent address of the owner of the business; or
- (c) the hotelier of an hotel,

the hotelier shall within a period of thirty-one days as from such change give notice in writing thereof to the director.

Fees Payable to the Board.

20. The following fees shall be payable to the board:—

- (a) Application for registration as an hotel in terms of regulation 5: R75.
Provided that an amount of fifty rand shall be refunded to the applicant upon registration of the accommodation establishment.
- (b) Request for a review of a decision of the board in terms of regulation 15: R50.
Provided that in a case where the board alters its previous decision as a result of the application, the amount of fifty rand shall be refunded to the applicant.

Levies Payable to the Board.

21.1 In terms of section 28 (1) of the Act every hotelier shall pay to the board levies at the undermentioned rates, calculated on fifty per cent of the beds ordinarily available for occupation by paying guests, for any one night at an hotel: Provided that for the purposes of this regulation a bed which is ordinarily intended for occupation by two persons shall be regarded as two beds:—

<i>Grading of hotel.</i>	<i>Levy per bed per night.</i>
One-star.....	2 cents.
Two-star.....	4 cents.
Three-star.....	6 cents.
Four-star.....	9 cents.
Five-star.....	12 cents.

21.2 The levies payable under regulation 21.1 shall be paid, by the hotelier, to the head office of the board in respect of the quarters ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December of each year, within twenty-one days after the end of each quarter and, when making payment the name and address of the hotel and the quarter in respect of which payment is made, shall be stated.

Penalties.

22. Any person who—

- (a) submits any written information in connection with any application under the Act or Regulations, which he knows to be false or does not know to be true, or any false document or document which purports to be but which is not, in fact, a true copy of the original, or is in any way a party to any such submission; or
- (b) contravenes or fails to comply with the provisions of regulations 4, 11, 12, 13.1, 13.3, 14.4, 18.3, 19, 21.1 or 21.2,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or imprisonment for a period not exceeding six months.

Verandering van eienaar, adres en hotelier.

19. Wanneer daar 'n verandering is—

- (a) van die eienaar van die besigheid van 'n hotel;
- (b) van die permanente adres van die eienaar van die besigheid; of
- (c) van die hotelier van 'n hotel,

moet die hotelier binne 'n tydperk van een-en-dertig dae vanaf sodanige verandering aan die direkteur skriftelike kennis daarvan gee.

Gelde betaalbaar aan die raad.

20. Die volgende gelde is aan die raad betaalbaar:—

- (a) Aansoek om registrasie as 'n hotel ingevolge regulasie 5: R75.
Met dien verstande dat 'n bedrag van vyftig rand aan die aansoeker terugbetaal moet word by die registrasie van die huisvestingsinrigting.
- (b) Versoek om 'n hersiening van 'n beslissing van die raad ingevolge regulasie 15: R50.
Met dien verstande dat in 'n geval waar die raad sy vorige beslissing as gevolg van die aansoek wysig, die bedrag van vyftig rand aan die aansoeker terugbetaal moet word.

Heffings betaalbaar aan die raad.

21.1 Ingevolge artikel 28 (1) van die Wet moet elke hotelier heffings teen die ondergemelde koers aan die raad betaal, bereken teen vyftig persent van die beddens wat in die reël beskikbaar is vir besetting deur betalende gaste vir enige enkele nag by 'n hotel: Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie regulasie 'n bed wat in die reël bedoel is vir besetting deur twee persone, as twee beddens gereken word:—

<i>Gradering van hotel.</i>	<i>Heffing per bed per nag.</i>
Een-ster.....	2 sent
Twee-ster.....	4 sent
Drie-ster.....	6 sent
Vier-ster.....	9 sent
Vyf-ster.....	12 sent

21.2 Die heffings betaalbaar ingevolge regulasie 21.1 moet deur die hotelier ten opsigte van die kwartale eindigende 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember van elke jaar, binne een-en-twintig dae na die end van elke kwartaal aan die hoofkantoor van die raad betaal word, en wanneer betaling gedoen word, moet die naam en adres van die hotel en die kwartaal ten opsigte waarvan betaling geskied, vermeld word.

Strawwe.

22. Iemand wat—

- (a) in verband met 'n aansoek ingevolge die Wet of regulasies die volgende voorlê, naamlik skriftelike inligting waarvan hy weet dat dit vals is of, waarvan hy nie weet dat dit waar is nie, of 'n valse dokument of 'n dokument wat voorgee om 'n juiste afskrif van die oorspronklike te wees maar dit in werklikheid nie is nie, of wat op enige manier 'n party by sodanige voorlegging is; of
- (b) die bepalings van regulasies 4, 11, 12, 13.1, 13.3, 14.4, 18.3, 19, 21.1 of 21.2 oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen,

begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Determination published in *Government Gazette Extraordinary* No. 1582 of the 28th October, 1966, *except to the extent set forth in annexure _____ in respect of which it is requested that tolerance factors be applied for the reasons set out in the said annexure.

The fee of R75 prescribed by Regulation 20 (a) is enclosed. I certify that to the best of my knowledge and belief, the information furnished in this application and the documents in support thereof are true and correct.

Place _____
Date _____ Signature of Applicant.

PART I.

1. (a) Name under which accommodation establishment is conducted _____
(b) Year(s) during which building was erected _____
2. (a) Address where accommodation establishment is situated _____
(b) Registered description of land of accommodation establishment _____
3. Postal address _____
4. Magisterial district _____
5. State:—
(a) Name of owner of business _____
(b) Owner's permanent address in the Republic _____
(c) Name of proposed hotelier _____
6. State whether the accommodation establishment caters for White, Asiatic, Coloured or Bantu persons _____
7. Has application previously been made for registration of the accommodation establishment concerned? _____
8. Enumerate hereunder the documents, if any, which are attached to this application.

Document.

Annexure.

(Questions 9 to 13 only applicable to liquor-licensed establishments.)

9. (a) Class of liquor licence held in respect of the accommodation establishment _____
(b) Number and date of classification certificate _____
or
(c) Number and date of liquor licence _____
10. Name of licensee _____
11. If the said liquor licence is held on behalf of a company, partnership or other association of persons, state names of directors, partners or persons (excluding shareholders in public companies) who have a financial interest in the business _____
12. In the case of an accommodation establishment for White persons, state whether the licensee has been authorised to sell liquor to non-White persons for consumption on the premises and the class(es) of persons to whom liquor may so be sold _____
13. (a) Has a special right of off-sale in terms of section sixty-four of the Liquor Act, 1928 been attached to the licence concerned? _____
(b) Is the off-sale department located on the premises? _____

PART II.

The following questions should be answered in the greatest possible detail:—

General Description of Premises.

14. State—
(a) number of floors _____
(b) nature of rooms on each floor _____
(c) floor area in square feet of bedrooms, including built-in furniture and vestibules (rooms with equal areas may be grouped under column A) _____

Column A. Column B.

Number of Bed-rooms. Floor Area.

(i) Double rooms. _____

gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1582 van 28 Oktober 1966 *behalwe in die mate uiteengesit in aanhangsel _____ ten opsigte waarvan versoek word dat toelatingsfaktore toegepas word om die redes uiteengesit in genoemde aanhangsel.

Die bedrag van R75 voorgeskryf by regulasie 20 (a) is ingesluit. Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my beste kennis en wete waar en juis is.

Plek _____
Datum _____ Handtekening van aansoeker.

DEEL I.

1. (a) Naam waaronder huisvestingsinrigting gedryf word _____
(b) Jaar/Jare waarin gebou opgerig is _____
2. (a) Adres waar huisvestingsinrigting geleë is _____
(b) Geregistreerde beskrywing van grond van huisvestingsinrigting _____
3. Posadres _____
4. Landdrosdistrik _____
5. Meld:
(a) Naam van eienaar van besigheid _____
(b) Eienaar se permanente adres in die Republiek _____
(c) Naam van voorgestelde hotelier _____
6. Meld of die huisvestingsinrigting akkommodasie aan Blankes, Asië, Kleurlinge of Bantoes verskaf _____
7. Is daar voorheen aansoek gedoen om registrasie van die betrokke huisvestingsinrigting? _____
8. Meld hieronder dokumente wat by hierdie aansoek aangeheg is:

Dokument.

Aanhangsel.

(Vrae 9 tot 13 het slegs betrekking op inrigtings met dranklisensies.)

9. (a) Klas dranklisensie ten opsigte van die huisvestingsinrigting gehou _____
(b) Nommer en datum van klassifikasiesertifikaat _____
of
(c) Nommer en datum van dranklisensie _____
10. Naam van lisensiehouer _____
11. Indien genoemde dranklisensie namens 'n maatskappy, vennootskap of ander vereniging van persone gehou word, meld name van direkteure, vennote of persone (uitgesonderd aandeelhouders in openbare maatskappye), wat 'n geldelike belang by die besigheid het _____
12. In die geval van 'n huisvestingsinrigting vir Blankes, meld of die lisensiehouer gemagtig is om drank vir binneverbruik aan nie-Blankes te verkoop en die klas(se) persone aan wie drank aldus verkoop mag word _____
13. (a) Is 'n spesiale reg van buiteverbruikverkoop kragtens artikel 64 van die Drankwet, 1928, aan die betrokke lisensie verbonde? _____
(b) Is die buiteverkoopafdeling op die perseel geleë? _____

DEEL II.

Die volgende vrae moet so volledig moontlik beantwoord word:—

Vul hierdie kolom in. Laat oop.

Algemene beskrywing van perseel.

14. Meld—
(a) getal vloere _____
(b) aard van kamers op elke vloer _____
(c) vloeroppervlakte, in vierkant voet, van slaapkamers met inbegrip van ingeboude meubels en portale (kamers van dieselfde grootte kan onder kolom A gegroepeer word) _____

Kolom A. Kolom B.

Getal slaapkamers. Vloeroppervlakte.

(i) Dubbelkamers.. _____

	Complete this column.	Leave blank.
<i>Sleeping Accommodation for Guests.</i>		
15. State number of—		
(a) (i) suites.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(b) (i) bed-sittingrooms.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(c) (i) bedrooms with bathrooms.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(d) (i) bedrooms with bathrooms with- out toilets.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(e) (i) bedrooms with showers.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(f) (i) bedrooms with showers without toilets.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(g) (i) ordinary bedrooms.....	_____	_____
(ii) beds.....	_____	_____
(h) guests who can normally be accom- modated in the bedrooms enume- rated in (a) to (g) above.....	_____	_____
16. State whether there is a three-channel radio service provided—		
(a) in each bedroom.....	_____	_____
(b) only in some bedrooms (state number)	_____	_____
17. Is there an electric shaver plug for every bedroom? (If only for some bed- rooms, state number).....	_____	_____
18. (a) Is there in every bedroom—		
(i) an electric bell?.....	_____	_____
(ii) a telephone for external and in- ternal calls 24 hours per day?	_____	_____
(iii) a telephone for internal com- munication only?.....	_____	_____
(If only in some bedrooms, state number where applicable.)	_____	_____
(b) Is there a public telephone on the premises for external calls?.....	_____	_____
19. Describe floor covering in—		
(a) suites.....	_____	_____
(b) bed/sitting-rooms.....	_____	_____
(c) bedrooms with bathrooms.....	_____	_____
(d) bedrooms with showers.....	_____	_____
(e) ordinary bedrooms.....	_____	_____
20. State whether valet service is available and during what hours.....	_____	_____
21. State what facilities/services (if any) are provided in addition to the minimum requirements prescribed for the grading applied for.....	_____	_____

Bathroom and sanitation.

22. State—	
(a) number of beds in ordinary bed- rooms.....	_____
(b) number of communal bathrooms for guests:	_____
(i) for men.....	_____
(ii) for women.....	_____
(c) number of communal showers for guests:	_____
(i) for men.....	_____
(ii) for women.....	_____
(d) number of communal toilets for guests:	_____
(i) for men.....	_____
(ii) for women.....	_____

Diningrooms/restaurants and kitchen.

23. State—	
(a) number of ordinary diningrooms/ restaurants.....	_____
(b) whether <i>à la carte</i> meals are served (if so, attach a specimen of menu)	_____
(c) hours during which <i>à la carte</i> meals are served—	_____
(i) luncheons.....	_____
(ii) dinners.....	_____
24. State period during which floor service is available in bedrooms for serving of—	_____
(a) full meals.....	_____
(b) light meals.....	_____

	Vul hierdie kolom in.	Laat oop.
<i>Slaapakkommodasie vir gaste.</i>		
15. Meld getal—		
(a) (i) suites.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(b) (i) slaapsitkamers.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(c) (i) slaapkamers met badkamers....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(d) (i) slaapkamers met badkamers son- der toilette.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(e) (i) slaapkamers met storte.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(f) (i) slaapkamers met storte sonder toilette.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(g) (i) gewone slaapkamers.....	_____	_____
(ii) beddens.....	_____	_____
(h) gaste wat normaalweg in die slaap- kamers hierbo in (a) tot (g) genoem, gehuistes kan word.....	_____	_____
16. Meld of daar 'n driekanaalradiodien- selewer word—		
(a) in elke slaapkamer.....	_____	_____
(b) slegs in sommige slaapkamers (meld getal).....	_____	_____
17. Is daar 'n elektriese kragpunt vir skeer- messe in elke slaapkamer (Indien slegs in sommige slaapkamers, meld getal)...	_____	_____
18. (a) Is daar in elke slaapkamer—		
(i) 'n elektriese klokke.....	_____	_____
(ii) 'n telefoon vir eksterne en in- terne oproepe 24 uur per dag.	_____	_____
(iii) 'n telefoon slegs vir interne ver- binding (Indien slegs in sommige slaapkamers, meld die getal waar van toepassing).....	_____	_____
(b) Is daar 'n publieke telefoon op die perseel vir eksterne oproepe.....	_____	_____
19. Beskryf vloerbedekking in—		
(a) suites.....	_____	_____
(b) slaapsitkamers.....	_____	_____
(c) slaapkamers met badkamers.....	_____	_____
(d) slaapkamers met storte.....	_____	_____
(e) gewone slaapkamers.....	_____	_____
20. Meld of lyfbediendediens beskikbaar is en gedurende watter ure.....	_____	_____
21. Meld watter geriewe/dienste (indien wel) verskaf word benewens die minimum vereistes voorgeskryf vir die gradering waarom aansoek gedoen word.....	_____	_____

Badkamers en sanitasie.

22. Meld—	
(a) getal beddens in gewone slaapkamers	_____
(b) getal gemeenskaplike badkamers vir gaste:	_____
(i) vir mans.....	_____
(ii) vir dames.....	_____
(c) getal gemeenskaplike storte vir gaste:	_____
(i) vir mans.....	_____
(ii) vir dames.....	_____
(d) getal gemeenskaplike latrines vir gaste:	_____
(i) vir mans.....	_____
(ii) vir dames.....	_____

Eetkamers/restaurante en kombuis.

23. Meld—	
(a) getal gewone eetkamers/restaurante	_____
(b) of <i>à la carte</i> -maaltye bedien word (indien wel, heg 'n voorbeeld van spyskaart aan).....	_____
(c) ure waartydens <i>à la carte</i> -maaltye bedien word—	_____
(i) Middagetes.....	_____
(ii) Aandetes.....	_____
24. Meld tydperk wanneer vloerbediening beskikbaar is vir bediening in slaap- kamers van—	_____
(a) volle maaltye.....	_____
(b) ligte maaltye.....	_____

	Complete this column.	Leave blank.
(b) In respect of head cook—		
(i) race.....	_____	
(ii) years of training and experience as cook.....	_____	
(c) Race of head waiter.....	_____	
26. State what facilities/service (if any) are provided in addition to the minimum requirements prescribed for the grading of hotel applied for.....	_____	
<i>Permanent function rooms.</i>		
27. State—		
(a) number of permanent function rooms	_____	
(b) nature of floor covering in perma- nent function rooms.....	_____	
<i>Lounges and passages.</i>		
28. State—		
(a) number of lounges.....	_____	
(b) nature of floor covering in lounges	_____	
(c) nature of floor covering in passages	_____	
<i>Reception and porter service.</i>		
29. State—		
(a) extent (i.e. hours per day) and nature of reception service provided.....	_____	
(b) languages spoken at the reception desk.....	_____	
(c) extent (i.e. hours per day) and nature of porter service.....	_____	
<i>Lifts.</i>		
30. State number of lifts for—		
(a) guests.....	_____	
(b) personnel and luggage only.....	_____	
<i>Hairdressing salon.</i>		
31. State whether hairdressing salon avail- able on the premises for—		
(a) men.....	_____	
(b) women.....	_____	
<i>Transport.</i>		
32. Does the establishment—		
(a) operate its own transport for guests?	_____	
or		
(b) make arrangements for transport of guests? (furnish details).....	_____	
<i>Secretarial service.</i>		
33. Can arrangements be made for secretarial service? (Furnish details).....	_____	
<i>Bars (only applicable to liquor-licensed establishments).</i>		
34. (a) State number of—		
(i) public bars.....	_____	
(ii) speciality bars.....	_____	
for White persons.		
(b) State number of—		
(i) public bars.....	_____	
(ii) lounges.....	_____	
(iii) speciality bars.....	_____	
for non-White persons.		
<i>Air-conditioning.</i>		
35. Is the accommodation establishment air- conditioned—		
(a) throughout?.....	_____	
(b) in public rooms?.....	_____	
(c) in bedrooms?.....	_____	
(Furnish details).....	_____	
<i>Laundry.</i>		
36. Furnish particulars of laundry facilities for guests.....	_____	
<i>Garages.</i>		

	Vul hierdie kolom in.	Laat oop.
(b) in die geval van hoofkok—		
(i) ras.....	_____	
(ii) jare opleiding en ondervinding as kok.....	_____	
(c) ras van hoofkelner.....	_____	
26. Meld watter geriewe/diens (indien wel) verskaf word benewens die minimum ver- eistes voorgeskryf vir die gradering van die hotel waarom aansoek gedoen word	_____	
<i>Permanente funksiekamers.</i>		
27. Meld—		
(a) getal permanente funksiekamers...	_____	
(b) aard van vloerbedekking in perma- nente funksiekamers.....	_____	
<i>Sitkamers en gange.</i>		
28. Meld—		
(a) getal sitkamers.....	_____	
(b) aard van vloerbedekking in sitkamers	_____	
aard van vloerbedekking in gange..	_____	
<i>Ontvangs- en portierdiens.</i>		
29. Meld—		
(a) omvang (d.i. ure per dag) en aard van ontvangsdiens.....	_____	
(b) tale wat by die ontvangstoonbank gepraat kan word.....	_____	
(c) omvang (d.i. ure per dag) en aard van portierdiens.....	_____	
<i>Hysbakke.</i>		
30. Meld getal hysbakke vir—		
(a) gaste.....	_____	
(b) personeel en bagasie alleen.....	_____	
<i>Haarkappersalon.</i>		
31. Meld of 'n haarkappersalon op die per- seel beskikbaar is vir—		
(a) mans.....	_____	
(b) dames.....	_____	
<i>Vervoer.</i>		
32. (a) Verskaf die inrigting sy eie vervoer vir gaste.....	_____	
or		
(b) Tref hy reëlins vir vervoer van gaste (verstrek besonderhede).....	_____	
<i>Sekretariële diens.</i>		
33. Kan reëlins vir sekretariële diens getref word? (Verstrek besonderhede).....	_____	
<i>Kroeë (het betrekking slegs op inrigtings met dranklisensies).</i>		
34. (a) Meld getal—		
(i) publieke kroeë.....	_____	
(ii) spesialiteitskroeë.....	_____	
vir Blankes.		
(b) Meld getal—		
(i) publieke kroeë.....	_____	
(ii) sitkamers.....	_____	
(iii) spesialiteitskroeë	_____	
vir nie-Blankes.....	_____	
<i>Lugreëling.</i>		
35. Is daar in die huisvestingsinrigting lug- reëling—		
(a) deurgaans.....	_____	
(b) in publieke vertrekke.....	_____	
(c) in slaapkamers.....	_____	
(Verstrek besonderhede).....	_____	
<i>Was-en-stryk.</i>		
36. Verstrek besonderhede van was-en-stryk- geriewe vir gaste.....	_____	
<i>Garages.</i>		
37. Meld getal—		

39. Number of working proprietors, working partners, unpaid family assistants and paid employees.

	Whites.		Coloureds.		Asiatics.		Bantu.		Total.	
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.
(a) Working proprietors and working partners										
(b) Unpaid family assistants.....										
(c) Executive, administrative and clerical staff										
(d) Barmen.....										
(e) Chefs and cooks.....										
(f) Waiters and stewards.....										
(g) Wine stewards.....										
(h) Other employees.....										
(i) Total.....										

39. Getal werkende eienaars, werkende vennote, onbetaalde gesinsassistente en betaalde werknemers.

	Blankes.		Kleurlinge.		Asiate.		Bantoes.		Totaal.	
	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.
(a) Werkende eienaars en werkende vennote.										
(b) Onbetaalde gesinsassistente.....										
(c) Uitvoerende, administratiewe en klerklike personeel.....										
(d) Kroegmanne.....										
(e) Sjefs en kokke.....										
(f) Tafelbediendes en kelners.....										
(g) Wynkelners.....										
(h) Ander werknemers.....										
(i) Totaal.....										

Occupancy.

40. (a) Percentage occupancy during the twelve calendar months immediately preceding the date of this application—

$$\text{Formula: } \frac{\text{Number of bednights sold during said period}}{\text{Total number of bednights available during said period}} \times 100 = \text{---} \%$$

(b) Percentage of bednights sold to tourists during the twelve calendar months immediately preceding the date of this application—

$$\text{Formula: } \frac{\text{Number of bednights sold to tourists}}{\text{Total number of bednights sold}} \times 100 = \text{---} \%$$

Tariff.

41. State minimum and maximum in-season and off-season tariff per adult person—

In-season.		Off-season.	
Mini-mum.	Maxi-mum.	Mini-mum.	Maxi-mum.

Besetting.

40. (a) Persentasie besetting gedurende die twaalf kalendermaande onmiddellik voor die datum van hierdie aansoek—

$$\text{Formula: } \frac{\text{Getal bednagte verkoop gedurende gemelde tydperk}}{\text{Totale getal bednagte beskikbaar gedurende gemelde tydperk}} \times 100 = \text{---} \%$$

(b) Persentasie bednagte verkoop aan toeriste gedurende die twaalf kalendermaande onmiddellik voor hierdie aansoek—

$$\text{Formula: } \frac{\text{Getal bednagte verkoop aan toeriste}}{\text{Totale getal bednagte verkoop.}} \times 100 = \text{---} \%$$

Tarief.

41. Meld minimum en maksimum seisoens- en nie-seisoenstariewe per volwasse persoon—

Seisoen.		Nie-seisoen.	
Mini-mum.	Maksi-mum.	Mini-mum.	Maksi-mum.

Facilities for non-White employees of guests.

42. (a) State total number of—
 (i) bedrooms _____
 (ii) beds _____
 (iii) communal showers/baths _____
 (iv) communal toilets for men _____
 (v) communal toilets for women _____
 (b) Give short description of availability of meals and prices per meal, per day, etc. _____

General.

43. Enumerate any additional facilities and service provided for guests at the accommodation establishment and not dealt with above _____

Form HR 2.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

HOTELS ACT, 1965.

CERTIFICATE OF REGISTRATION, GROUPING AND GRADING.

It is hereby certified that _____ situated at _____ is registered as an hotel in terms of section 14 of Act No. 70 of 1965.

In terms of section 16 of the said Act the hotel has been graded and grouped as follows:—

Grade _____
 Group _____

Dated at Pretoria this _____ day of _____ one thousand nine hundred and _____

Director: Hotel Board.

Form HR 3.

REGISTER OF HOTELS.

Name _____
 Address _____
 P.O. Box _____
 Registered description of land _____
 Name of owner of business _____
 Address of owner of business _____

Certificate No.	Date of certificate.	Group.		Grade.
		Tourist occupancy.	Liquor.	

PARTICULARS OF HOTELIER.

Name.	Certificate No.	Date of certificate.	Identity No.	Date of birth.	Nationality.

Form HR 4.

HOTELS ACT, 1965.

ALTERATION OF NAME OF HOTEL: APPLICATION FOR NEW CERTIFICATE OF REGISTRATION, GROUPING AND GRADING.

THE DIRECTOR,
HOTEL BOARD.

Geriewe vir nie-Blanke werknemers van gaste.

42. (a) Meld totale getal—
 (i) slaapkamers _____
 (ii) beddens _____
 (iii) gemeenskaplike storte/baddens _____
 (iv) gemeenskaplike toilette vir mans _____
 (v) gemeenskaplike toilette vir vrouens _____
 (b) Gee 'n kort beskrywing van beskikbaarheid van maaltye en pryse per maaltyd, per dag, ens. _____

Algemeen.

43. Meld bykomende geriewe en diens wat by die huisvestings-inrigting aan gaste verskaf word en nie hierbo handel is nie _____

Vorm HR 2.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WET OP HOTELLE, 1965.

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE, GROEPERING EN GRADERING.

Hierby word gesertifiseer dat _____ geleë te _____ geregistreer is as 'n hotel ingevolge artikel 14 van Wet No. 70 van 1965.

Ingevolge artikel 16 van genoemde Wet is die hotel as volg gegradeer en gegroepeer:—

Graad _____
 Groep _____

Gedateer te Pretoria op hede die _____ dag van _____ eenduiseid negehoenderd _____

Direkteur: Hotelraad.

Vorm HR 3.

REGISTER VAN HOTELLE.

Naam _____
 Adres _____
 Posbus _____
 Geregistreeerde beskrywing van grond _____
 Naam van eienaar van besigheid _____
 Adres van eienaar van besigheid _____

Sertifikaat No.	Datum van sertifikaat.	Groep.		Graad.
		Toeriste-besetting.	Drank.	

BESONDERHEDE VAN HOTELIER.

Naam.	Sertifikaat No.	Datum van sertifikaat.	Persoons-nommer.	Geboorte-datum.	Nasionaliteit.

Vorm HR 4.

WET OP HOTELLE, 1965.

VERANDERING VAN NAAM VAN HOTEL: AANSOEK OM NUWE SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE, GROEPERING EN GRADERING.

DIE DIREKTEUR,
HOTELRAAD,
PRETORIA.

Ek doen hierby aansoek om 'n goedkeuring vir die verandering van die naam van die _____

Particulars of the certificate of registration at present held are as follows:—

Number of certificate _____
Date issued _____
Grouping of hotel _____
Grading of hotel _____

I hereby further apply for a certificate in the new name of the hotel with effect from the _____ 19____ and undertake to return the old certificate to you immediately upon receipt of the new certificate.

Place _____
Date _____
Hotelier/Owner. _____

HOTELS ACT, 1965.

Form HR 5.

APPLICATION FOR REGRADING OF HOTEL: SECTION SIXTEEN.

THE DIRECTOR,
HOTEL BOARD,
PRETORIA.

I hereby apply for the regrading of _____
(name of hotel) situated at _____
to a _____ grade.

In my opinion the hotel complies with the requirements for a _____ grading as published in *Government Gazette Extraordinary* No. 1582 of the 28th October, 1966 *except to the extent set forth in annexure _____ in respect of which it is requested that tolerance factors be applied for the reasons set out in the said annexure.

Particulars of the certificate at present held are as follows:—

Number of certificate _____
Date issued _____
Grouping of hotel _____
Grading of hotel _____

Since the date of the abovementioned certificate the following *additions, *improvements or *replacements have been effected:—

- (a) Sleeping accommodation for guests:— _____
- (b) Bathrooms and sanitation:— _____
- (c) Diningrooms/restaurants and kitchen:— _____
- (d) Permanent function rooms:— _____
- (e) Lounges and passages:— _____
- (f) Reception office service:— _____
- (g) Lifts:— _____
- (h) Hairdressing salon:— _____
- (i) Transport:— _____
- (j) Secretarial service:— _____
- (k) Bars:— _____
- (l) Air-conditioning:— _____
- (m) Laundry:— _____
- (n) Garages:— _____
- (o) Off-street parking:— _____
- (p) Staff:— _____
- (q) Other:— _____

In the event of my application being successful, I undertake to return the old certificate to you immediately upon receipt of a new certificate.

In making this application I am fully aware of the fact that the Hotel Board may accord the hotel a lower grading than that applied

Besonderhede van die sertifikaat van registrasie wat tans gehou word, is soos volg:—

Nommer van sertifikaat _____
Datum uitgereik _____
Groepering van hotel _____
Gradering van hotel _____

Voorts doen ek hierby aansoek om 'n sertifikaat op die nuwe naam van die hotel met ingang van _____ 19____ en onderneem ek om die ou sertifikaat onmiddellik na ontvangs van die nuwe sertifikaat aan u terug te besorg.

Plek _____
Datum _____
Hotelier/Eienaar. _____

WET OP HOTELLE, 1965.

Vorm HR 5.

AANSOEK OM HERGRADERING VAN HOTEL: ARTIKEL SESTIEN.

DIE DIREKTEUR,
HOTELRAAD,
PRETORIA.

Ek doen hierby aansoek om die hergradering van _____
(naam van hotel) geleë te _____ tot 'n _____ graad.

Na my mening voldoen die hotel aan die vereistes vir 'n _____ gradering soos gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1582 van 28 Oktober 1966 *behalwe in die mate uiteengesit in aanhangsel _____, ten opsigte waarvan versoek word dat toelatingsfaktore toegepas word om die redes uiteengesit in genoemde aanhangsel.

Besonderhede van die sertifikaat wat tans gehou word is soos volg:—

Nommer van sertifikaat _____
Datum uitgereik _____
Groepering van hotel _____
Gradering van hotel _____

Sedert die datum van bogenoemde sertifikaat is die volgende *byvoegings, *verbeterings of *vervangings aangebring:—

- (a) Slaapakkommodasie vir gaste:— _____
- (b) Badkamers en sanitasie:— _____
- (c) Eetkamers/restaurante en kombuis:— _____
- (d) Permanente funksiekamers:— _____
- (e) Sitkamers en gange:— _____
- (f) Ontvangskantoordiens:— _____
- (g) Hysbakke:— _____
- (h) Haarkappersalon:— _____
- (i) Vervoer:— _____
- (j) Sekretariële diens:— _____
- (k) Kroeë:— _____
- (l) Lugreëling:— _____
- (m) Was-en-stryk:— _____
- (n) Garages:— _____
- (o) Parkering van die straat af:— _____
- (p) Personeel:— _____
- (q) Ander:— _____

Indien my aansoek slaag, onderneem ek om die ou sertifikaat aan u terug te besorg onmiddellik na ontvangs van 'n nuwe sertifikaat.

By die doen van hierdie aansoek is ek ten volle bewus van die feit dat die Hotelraad 'n laer gradering aan die hotel mag toeken as dié

HOTELS ACT, 1965.

Form HR 6.

REQUEST FOR A REVIEW OF DECISION OF THE HOTEL BOARD: SECTION 22.

THE DIRECTOR,
HOTEL BOARD,
PRETORIA.

I hereby request a review of the following decision of the Hotel Board as conveyed in the Board's letter of the _____ 19____:—

In my opinion the decision should have been:—

The reasons for my opinion are as follows:—

The fee of R50 prescribed by regulation 20 (b) is enclosed.

Place _____

Date _____

Hotelier/Owner.

Form HR 7.

HOTELS ACT, 1965.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS AN HOTELIER: SECTION 23.

THE DIRECTOR,
HOTEL BOARD,
PRETORIA.

I hereby apply for registration as the hotelier of _____ (name of hotel), situated at _____

I furnish hereunder the following personal particulars:—

(a) Full name _____

(b) Identity number _____

(c) Date of birth _____

(d) Nationality _____

(e) Address _____

Place _____

Date _____

Applicant.

Form HR 8.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

HOTELS ACT, 1965.

CERTIFICATE OF REGISTRATION AS AN HOTELIER.

It is hereby certified that _____ (identity number _____) is registered as the hotelier of _____

in terms of section 23 of Act No. 70 of 1965.

Dated at Pretoria this _____ day of _____

one thousand nine hundred and _____

Director: Hotel Board.

Form HR 9.

HOTELS ACT, 1965.

APPLICATION FOR NEW CERTIFICATE IN REPLACEMENT OF DAMAGED, DESTROYED OR LOST CERTIFICATE.

THE DIRECTOR,
HOTEL BOARD,
PRETORIA.

I hereby apply for a replacement of—

*(a) Certificate No. _____ dated _____ 19____ issued by the Hotel Board to _____ (name of hotel).

*(b) Certificate No. _____ dated _____ 19____ issued by the Hotel Board to _____ (name and identity number of hotelier).

*The reason for this application is that the certificate/certificates has/have been damaged/destroyed/lost in the following circumstances:—

WET OP HOTELLE, 1965.

Vorm HR 6.

VERSOEK OM 'N HERSIENING VAN 'N BESLISSING VAN DIE HOTELRAAD: ARTIKEL 22.

DIE DIREKTEUR,
HOTELRAAD,
PRETORIA.

Ek versoek hierby 'n hersiening van die volgende beslissing van die Hotelraad soos oorgedra in die raad se brief van _____ 19____:—

Na my mening moes die beslissing soos volg gewees het:—

Die redes vir my mening is soos volg:—

Die bedrag van R50 voorgeskryf by regulasie 20 (b) is ingesluit.

Plek _____

Datum _____

Hotelier/Eienaar.

Vorm HR 7.

WET OP HOTELLE, 1965.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS HOTELIER: ARTIKEL 23.

DIE DIREKTEUR,
HOTELRAAD,
PRETORIA.

Ek doen hierby aansoek om registrasie as die hotelier van _____ (naam van hotel), geleë te _____

Ek verstrek die volgende persoonlike besonderhede:—

(a) Volle name _____

(b) Persoonsnommer _____

(c) Datum van geboorte _____

(d) Nasionaliteit _____

(e) Adres _____

Plek _____

Datum _____

Aansoeker.

Vorm HR 8.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WET OP HOTELLE, 1965.

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE AS HOTELIER.

Hierby word gesertifiseer dat _____ (persoonsnommer _____) geregistreer is as hotelier van _____

ingevolge artikel 23 van Wet No. 70 van 1965.

Gedateer te Pretoria op hede die _____ dag van _____

_____ eenduisend negenhonderd _____

Direkteur: Hotelraad.

Vorm H.R. 9.

WET OP HOTELLE, 1965.

AANSOEK OM NUWE SERTIFIKAAT TER VERVANGING VAN BESKADIGDE, VERNIETIGDE OF VERLORE SERTIFIKAAT.

DIE DIREKTEUR,
HOTELRAAD,
PRETORIA.

Ek doen hierby aansoek om vervanging van—

*(a) sertifikaat No. _____ gedateer _____ 19____ uitgereik deur die Hotelraad aan _____ (naam van hotel).

*(b) sertifikaat No. _____ gedateer _____ 19____ uitgereik deur die Hotelraad aan _____ (naam en persoonsnommer van hotelier).

*Die rede vir hierdie aansoek is dat die sertifikaat/sertifikate beskadig/vernietig/verloor is onder die volgende omstandighede

No. 1735.]

[28 October 1966.

HOTEL BOARD.

**GROUPING AND GRADING OF HOTELS:
DETERMINATION.**

1. By virtue of the powers vested in it by section 15 of the Hotels Act, 1965 (Act No. 70 of 1965), the Hotel Board hereby determines—

- (a) that hotels shall be grouped in the groups set out in Column I of the First Schedule hereto and shall comply with the requirements set out in Column II thereof;
- (b) that hotels shall be graded from one to five stars according to the requirements set out in the Second Schedule hereto which are hereby determined as being the minimum requirements with which different grades of hotels shall comply;
- (c) the requirements set out in the Third Schedule hereto as being the minimum requirements for all the different grades of hotels referred to in paragraph (b) with which such hotels shall comply in addition to the requirements set out in the Second Schedule;
- (d) that hotels shall be graded on a points system allocated by the board on the basis set out in the Fourth Schedule and that they shall be graded according to the number of points so allocated according to the following scale:—

Grade.	Number of points allocated.
One-star.....	400 to 550
Two-star.....	551 to 650
Three-star.....	651 to 750
Four-star.....	751 to 900
Five-star.....	901 to 1,000

- (e) that, notwithstanding the provisions of paragraph (d)—

- (i) the board may, at the request of the hotelier of an hotel and notwithstanding the fact that such hotel falls within a particular grade as the result of the number of points allocated to it under the said paragraph, accord such hotel a lower grading;
- (ii) no hotel shall be entitled to a particular grading unless it also complies with all the minimum requirements for that grade as set out in the Second and Third Schedules.

2. In this Determination and in the Schedules hereto, unless the context otherwise indicates—

- “Bednight” shall mean a bed available for occupation by a paying guest for any one night at an hotel: Provided that for the purposes of this definition a bed which is ordinarily intended for occupation by two persons shall be regarded as two beds;
- “floors” for the purposes of determining the number of lifts required, shall mean all floors, including the ground floor;
- “speciality bar” shall mean any bar to which both sexes of the public are permitted;
- “tiled” shall mean tiled with porcelain or ceramic tiles or marble or some other equivalent impervious material approved by the board;

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act or the Regulations made under the Act, shall bear that meaning.

B. S. WIEHAHN,
Chairman: Hotel Board.

FIRST SCHEDULE.

GROUPS AND GROUPING REQUIREMENTS.

No. R. 1735.]

[28 Oktober 1966.

HOTELRAAD.

**GROEPERING EN GRADERING VAN HOTELLE:
VASSTELLING.**

1. Kragtens artikel 15 van die Wet op Hotelle, 1965 (Wet No. 70 van 1965), bepaal die Hotelraad hierby—

- (a) dat hotelle gegroepeer moet word in die groepe in kolom I van Bylae 1 hiervan uiteengesit en moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit in kolom II daarvan;
- (b) dat hotelle gegradeer moet word van een tot vyf sterre na gelang van die vereistes uiteengesit in Bylae 2 hiervan, wat hierby voorgeskryf word as die minimum vereistes waaraan die verskillende grade van hotelle moet voldoen;
- (c) dat die vereistes uiteengesit in Bylae 3 hiervan die minimum vereistes is vir al die verskillende grade hotelle vermeld in paragraaf (b) waaraan sulke hotelle moet voldoen bo en behalwe die vereistes uiteengesit in Bylae 2;
- (d) dat hotelle gegradeer moet word volgens 'n stelsel van punte toegeken deur die raad op die grondslag uiteengesit in Bylae 4, en dat hulle gegradeer moet word volgens die getal punte aldus toegeken ooreenkomstig die volgende skaal:—

Gradering.	Getal punte toegeken.
Een-ster.....	400– 550
Twee-ster.....	551– 650
Drie-ster.....	651– 750
Vier-ster.....	751– 900
Vyf-ster.....	901–1,000

- (e) dat, ongeag die bepalings van paragraaf (d)—

- (i) die raad 'n laer gradering aan sodanige hotel kan toeken op versoek van die hotelier en ondanks die feit dat so 'n hotel in 'n besondere graad val as gevolg van die getal punte kragtens genoemde paragraaf daaraan toegeken;
- (ii) geen hotel op 'n besondere gradering geregtig is nie, tensy dit ook voldoen aan al die minimum vereistes vir daardie graad soos uiteengesit in die Bylaes 2 en 3.

2. In hierdie Vasstelling en in die Bylaes hiervan, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „bednag” 'n bed beskikbaar vir besetting deur 'n betalende gas vir enige enkele nag by 'n hotel: Met dien verstande dat 'n bed wat in die reël vir besetting deur twee persone bedoel is, vir die doeleindes van hierdie omskrywing, as twee beddens gereken word;
- „geteël” geteël met porselein- of keramiektëels of marmer of 'n ander ekwivalente, ondeurdringbare materiaal deur die raad goedgekeur;
- „spesialiteitskroeg” 'n kroeg waar albei geslagte van die publiek toegelaat word;
- „vloere” vir die bepaling van die vereiste getal hysbakke, alle vloere insluitende die grondvloer;

en het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet of die regulasies ingevolge die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

B. S. WIEHAHN,
Voorsitter: Hotelraad.

BYLAE 1.

GROEPE EN GROEPERINGSVEREISTES.

Kolom I.

Kolom II.

SECOND SCHEDULE.
MINIMUM GRADING REQUIREMENTS.

	Five-star.	Four-star.	Three-star.	Two-star.	One-star.
accommodation	5% Suites or bed-sitting rooms or mixed and balance to 80% bedrooms with bathrooms and balance bedrooms with showers.	100% Bedrooms with bathrooms or 60% bedrooms with bathrooms and balance bedrooms with showers. <i>Tolerance factor 1.</i>	75% Bedrooms with bathrooms or 50% bedrooms with bathrooms and balance to 75% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites.</i> 50% Bedrooms with bathrooms or 25% bedrooms with bathrooms and balance to 50% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a).</i>	50% Bedrooms with bathrooms or 25% bedrooms with bathrooms and balance to 50% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites.</i> 25% Bedrooms with bathrooms or bedrooms with showers or mixed. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a).</i>	25% Bedrooms with bathrooms or 10% bedrooms with bathrooms and balance to 25% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites.</i> 12½% Bedrooms with bathrooms or bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a) or 2 (b).</i>
ing and heat-	In all bedrooms and public rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	In all bedrooms and diningrooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	Heating available in all bedrooms and public rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	Heating in bedrooms available on request. <i>Tolerance factor 3.</i>	—
o	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	—	—
	In every bedroom for internal and external calls 24 hours per day. <i>Tolerance factor 5.</i>	In every bedroom for internal and external calls 24 hours per day. <i>Tolerance factor 5.</i>	In every bedroom for internal and external calls. <i>Tolerance factor 5.</i>	Available on premises for external calls.	Available on premises for external calls.
	Available on premises 7 a.m.—10 p.m.	Available on premises 7 a.m.—8 p.m.	Available on premises.	—	—
s	All bedrooms, lounges and passages, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	All bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	All bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	—	—
mmunal bath-lavatories to nary bedrooms	—	1:4 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:6 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:7 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:8 provided that in the case of an hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to the 1st January, 1967 the ratio shall be 1:12. <i>Tolerance factor 7 (a) or 7 (b).</i>
s/Restaurants.	Two which are open every day to both sexes of the public, for serving <i>à la carte</i> luncheons and dinners, and at least one of which is open until 12 midnight. <i>Tolerance factor 3.</i>	One which is open every day to both sexes of the public, for serving <i>à la carte</i> luncheons and dinners, and which is open until 11 p.m. <i>Tolerance factor 3.</i>	One which is open every day to both sexes of the public, for serving <i>à la carte</i> luncheons and dinners. <i>Tolerance factor 3.</i>	One.	One.

	Five-star.	Four-star.	Three-star.	Two-star.	One-star.
head cook, head	One White head chef and one White head waiter in full-time employment as such. In the case of hotels for non-Whites the employees may be non-Whites.	One head chef and one head waiter in full-time employment as such.	One head cook and one head waiter in full-time employment as such.	One head cook and one waiter in full-time employment as such.	One waiter in full-time employment as such.
	(a) Available for service of full meals in bedrooms, 7 a.m.- 12 midnight. (b) Available 24 hours per day for service of light refreshments.	(a) Available for service of light meals in bedrooms, 7 a.m.- 9 p.m. (b) Available 24 hours per day for service of light refreshments.	Available 18 hours per day for service of light refreshments.	Available 16 hours per day for service of light refreshments; provided that in the case of an hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held, floor service shall be available for 14 hours per day.	Available 16 hours per day for service of light refreshments; provided that in the case of an hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held, floor service shall be available for 14 hours per day.
function rooms	Two, excluding lounges and dining-rooms.	Two, excluding lounges and dining-rooms.	One, excluding lounges and dining-rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	—	—
office service	Full-time reception service 24 hours per day.	Member of personnel 24 hours per day.	Member of personnel 24 hours per day.	Member of personnel 14 hours per day. Thereafter by member of personnel who can be summoned by means of a bell at the counter of the reception office or at the main entrance.	Member of personnel who can be summoned by means of a bell at the counter of the reception office or at the main entrance.
	One separate for luggage and personnel and one for guests, if building is more than two floors high.	One separate for luggage and personnel and one for guests, if building is more than two floors high.	One if building is more than two floors high.	One if building is more than three floors high.	One if the building is more than three floors high.
nd equipment, nsils, cutlery, rockery, bed-curtains, car-and other floor-	Best quality throughout.	Outstanding quality throughout.	Outstanding quality throughout.	Good quality throughout.	Good quality throughout.
salon	Full-time on premises for men and women. <i>Tolerance factor 8.</i>	Full-time on premises for women. <i>Tolerance factor 8.</i>	—	—	—
	Available for guests.	Available for guests	Available for guests.	—	—
ervice	Arrangements to be made by hotel management.	Arrangements to be made by hotel management.	—	—	—

BYLAE 2.
MINIMUM GRADERINGSVEREISTES.

	Vyf-ster.	Vier-ster.	Drie-ster.	Twee-ster.	Een-ster.
modasie vir	5% Suites of slaapsitkamers of gemeng en res tot 80% slaapkamers met badkamers en res badkamers met storte.	100% slaapkamers met badkamers of 60% slaapkamers met badkamers en res slaapkamers met storte.	75% slaapkamers met badkamers of 50% slaapkamers met badkamers en res tot 75% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blankes.</i> 50% slaapkamers met badkamers of 25% slaapkamers met badkamers en res tot 50% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers.	50% slaapkamers met badkamers of 25% slaapkamers met badkamers en res tot 50% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blankes.</i> 25% slaapkamers met badkamers of slaapkamers met storte of gemeng. Res gewone slaapkamers.	25% slaapkamers met badkamers of 10% slaapkamers met badkamers en res tot 25% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blankes.</i> 12½% slaapkamers met badkamers of slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers.
		<i>Toelatingsfaktor 1.</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a).</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a).</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a) of 2 (b).</i>
in verwarming.	In alle slaapkamers en openbare vertrekke. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	In alle slaapkamers en eetkamers. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	Verwarming beskikbaar in alle slaapkamers en openbare vertrekke. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	Verwarming in slaapkamers beskikbaar op versoek. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	—
	Driekanaal in elke slaapkamer <i>Toelatingsfaktor 4.</i>	Driekanaal in elke slaapkamer <i>Toelatingsfaktor 4.</i>	Driekanaal in elke slaapkamer. <i>Toelatingsfaktor 4.</i>	—	—
	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe 24 uur per dag. <i>Toelatingsfaktor 5.</i>	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe 24 uur per dag. <i>Toelatingsfaktor 5.</i>	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe. <i>Toelatingsfaktor 5.</i>	Beskikbaar op perseel vir eksterne oproepe.	Beskikbaar op perseel vir eksterne oproepe.
bediens	Beskikbaar op perseel 7 vm.—10 nm.	Beskikbaar op perseel 7 vm.—8 nm.	Beskikbaar op perseel	—	—
tte	Alle slaapkamers, sitkamers en gange met volvloermat. <i>Toelatingsfaktor 6.</i>	Alle slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte met volvloermat. <i>Toelatingsfaktor 6.</i>	Alle slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte met volvloermat. <i>Toelatingsfaktor 6.</i>	—	—
g van gemeen- adkamers en la- eddens in gewone s	—	1:4 <i>Toelatingsfaktor 7 (a).</i>	1:6 <i>Toelatingsfaktor 7 (a).</i>	1:7 <i>Toelatingsfaktor 7 (a).</i>	1:8; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan daar nie 'n hotel-dranklisensie gehou word nie en wat opgerig of in aanbou was voor 1 Januarie 1967, die verhouding 1:12 moet wees. <i>Toelatingsfaktor 7 (a) of 7 (b).</i>
/Restaurante	Twee wat elke dag oop is vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van <i>à la carte</i> -middagen-aandetes en waarvan minstens een oop is tot 12 middernag. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	Een wat elke dag oop is vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van <i>à la carte</i> -middagen-aandetes en wat oop is tot 11 nm. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	Een wat elke dag oop vir vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van <i>à la carte</i> -middagen-aandetes. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	Een.	Een.

	Vyf-ster.	Vier-ster.	Drie-ster.	Twee-ster.	Een-ster.
kok, hoofkel-	Een Blanke hoofsjef en een Blanke hoofkelner in voltydse diens as sodanig. In die geval van hotelle vir nie-Blankes mag die werknemers nie-Blankes wees.	Een hoofsjef en een hoofkelner in voltydse diens as sodanig.	Een hoofkok en een hoofkelner in voltydse diens as sodanig.	Een hoofkok en een kelner in voltydse diens as sodanig.	Een kelner in voltydse diens as sodanig.
ig	(a) Beskikbaar vir bediening van volle maaltye in slaapkamers 7 vm.-12 middernag. (b) Beskikbaar 24 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	(a) Beskikbaar vir bediening van ligte maaltye in slaapkamers 7 vm.-9 nm. (b) Beskikbaar 24 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	Beskikbaar 18 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	Beskikbaar 16 uur per dag vir bediening van ligte verversings; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hotel-dranklisensie nie gehou word nie, vloerbediening vir 14 uur per dag beskikbaar moet wees.	Beskikbaar 16 uur per dag vir bediening van ligte verversings; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hotel-dranklisensie nie gehou word nie, vloerbediening vir 14 uur per dag beskikbaar moet wees.
funksiekamers	Twee, uitgesonderd sitkamers en eetkamers.	Twee, uitgesonderd sitkamers en eetkamers.	Een, uitgesonderd sitkamers en eetkamers. <i>Toelatingsfaktor 3.</i>	—	—
toordiens	Voltydse ontvangstdiens 24 uur per dag.	Lid van personeel 24 uur per dag.	Lid van personeel 24 uur per dag.	Lid van personeel 14 uur per dag. Daarna deur lid van personeel wat by wyse van 'n klokke by die ontvangstkantoor se toonbank of by die hoofingang ontbied kan word.	Lid van personeel wat by wyse van 'n klokke by die ontvangstkantoor se toonbank of by die hoofingang ontbied kan word.
	Een apart vir bagasie en personeel en een vir gaste indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een apart vir bagasie en personeel en een vir gaste indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een indien gebou meer as drie vloere hoog is.	Een indien gebou meer as drie vloere hoog is.
n uitrusting, edskap, eetgere, breekgoed, linne, gordyne, te en ander ings	Deurgaans van beste kwaliteit.	Deurgaans van hoogstaande kwaliteit.	Deurgaans van hoogstaande kwaliteit.	Deurgaans van goeie kwaliteit.	Deurgaans van goeie kwaliteit.
y	Voltyds op die perseel, vir mans en dames. <i>Toelatingsfaktor 8.</i>	Voltyds op die perseel, vir dames. <i>Toelatingsfaktor 8.</i>	—	—	—
	Beskikbaar vir gaste.	Beskikbaar vir gaste.	Beskikbaar vir gaste	—	—
diens	Reëlins moet deur hotelbestuur getref word.	Reëlins moet deur hotelbestuur getref word.	—	—	—

TOLERANCE FACTOR 1.

Where an hotel does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, the board may agree that not more than ten per cent (and not more than fifteen per cent in the case of an establishment in respect of which an hotel liquor licence was granted and issued before the 1st July, 1964), of the total number of bedrooms in the hotel concerned, may be ordinary bedrooms.

TOLERANCE FACTOR 2.

(a) Where an hotel does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage of bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, the board may, if it is satisfied that non-compliance with the requirements is due to circumstances beyond the applicant's control, authorise a decrease of not more than ten per cent in the minimum percentage; and

(b) Where an hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to the 1st January, 1967, does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage of bedrooms with bathrooms the board may authorise a decrease of not more than fifty per cent in the minimum percentage: Provided that for the purposes of this tolerance factor, a bedroom with shower may be regarded as equivalent to a bedroom with bathroom.

TOLERANCE FACTOR 3.

If the board is satisfied that non-compliance with this requirement will not detract from the standard of the hotel concerned, it may grant partial or total exemption from this requirement.

TOLERANCE FACTOR 4.

If the board is satisfied that in the area in which the hotel is situate, the radio reception is such that an effective service cannot be provided, it may grant exemption from this minimum requirement.

TOLERANCE FACTOR 5.

If the board is satisfied that non-compliance with this requirement is due to circumstances beyond the applicant's control, it may grant exemption from this requirement for a specified period of time.

TOLERANCE FACTOR 6.

If the board is satisfied that the nature of the floors of an hotel is such that non-compliance with this minimum requirement will not detract from the standard of that hotel, it may grant exemption from this requirement.

TOLERANCE FACTOR 7.

(a) If the minimum ratio of communal baths to beds is not complied with by an hotel, except a one-star hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held, but apart from a number of bathrooms separate showers are also provided the board may bring such showers into account in the proportion of one shower being equal to one bathroom: Provided that the number of bathrooms may never be less than 80 per cent of the total number which is required under the minimum ratio; and

(b) If the minimum ratio of communal baths to beds is not complied with by a one-star hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to the 1st January, 1967, but apart from the number of bathrooms separate showers are also provided the board may bring such showers into account in the proportion of one shower being equal to one bathroom: Provided that the number of bathrooms may never be less than 50 per cent of the

TOELATINGSFAKTOR 1.

Waar 'n hotel nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte nie, kan die raad toestem dat hoogstens tien persent (en hoogstens vyftien persent in die geval van 'n inrigting ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie toegeken en uitgereik is vòór 1 Julie 1964) van die totale getal slaapkamers in die betrokke hotel gewone slaapkamers kan wees.

TOELATINGSFAKTOR 2.

(a) Waar 'n hotel nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte nie, kan die raad, indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van die vereistes toe te skryf is aan omstandighede buite die beheer van die applikant, 'n vermindering van hoogstens tien persent in die minimum persentasie magtig; en

(b) waar 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie en wat vòór 1 Januarie 1967 opgerig is of in aanbou was, nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers nie, kan die raad 'n vermindering van hoogstens vyftig persent in die minimum persentasie magtig: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie toelatingsfaktor 'n slaapkamer met stort as 'n slaapkamer met badkamer geag kan word.

TOELATINGSFAKTOR 3.

Indien die raad daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste nie aan die standaard van die betrokke hotel afbreuk sal doen nie, kan hy gedeeltelike of algehele vrystelling van hierdie vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 4.

Indien die raad daarvan oortuig is dat, in die gebied waarin die hotel geleë is, die radio-ontvangs sodanig is dat 'n doeltreffende diens nie gelewer kan word nie kan hy vrystelling van hierdie minimum vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 5.

Indien die raad daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant, kan hy vrystelling van hierdie vereiste verleen vir 'n bepaalde tydperk.

TOELATINGSFAKTOR 6.

Indien die raad daarvan oortuig is dat die aard van die vloere van die hotel sodanig is dat die nie-nakoming van hierdie minimum vereiste geen afbreuk aan die standaard van daardie hotel sal doen nie, kan hy vrystelling van hierdie vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 7.

(a) Indien 'n hotel, behalwe 'n een-sterhotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie, nie aan die minimum verhouding van gemeenskaplike badkamers tot beddens voldoen nie maar daar, benewens 'n aantal badkamers, ook aparte storte verskaf word, kan die raad daardie storte reken in die verhouding van een stort gelykstaande met een badkamer: Met dien verstande dat die getal badkamers nooit minder mag wees as 80 persent van die totale getal wat volgens die minimum verhouding vereis word nie; en

(b) indien 'n een-sterhotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie en wat vòór 1 Januarie 1967 opgerig is of in aanbou was, nie aan die minimum verhouding van gemeenskaplike badkamers tot beddens voldoen nie maar daar, benewens 'n aantal badkamers, ook aparte storte verskaf word, kan die raad daardie storte reken in die verhouding van een stort gelykstaande met een badkamer: Met dien verstande dat die getal badkamers nooit minder mag wees as 50 persent van die totale getal

GENERAL TOLERANCE FACTOR.

If an hotel complies with the minimum requirements of a particular grade, and also has additional facilities available and renders additional services which are not prescribed as minimum requirements for that particular grade, the board may, with due regard to such facilities and services, and notwithstanding the provisions of paragraph 1 (e) (ii) of this Determination, place that hotel in one grade higher than the grade the minimum requirements of which it complies with.

THIRD SCHEDULE.

ADDITIONAL MINIMUM REQUIREMENTS FOR GRADING.

Bedrooms for Guests.

*† 1. Minimum floor area (inclusive of vestibule and built-in furniture, if any): —

- (a) Single room: 120 sq. ft.
- (b) Double room: 180 sq. ft.

2. (a) Hot and cold running water to be laid on in each room or sleeping unit and to be available at all times.

(b) A washbasin to be provided.

* 3. A mirror and shelf to be provided at or near each washbasin and an area of 24 in. by 18 in. to be tiled immediately above such basin.

4. All mattresses to be inner-sprung and/or foam rubber or equivalent (exclusive of those intended for small children).

5. Width of beds 3 ft except beds intended for use by persons under the age of twelve years.

6. (a) Adequate electric lighting.

(b) A reading lamp for each bed with a switch in immediate vicinity of bed.

7. A dressing table and a wardrobe to be provided in each room (or in a room adjacent to and forming part of such room).

8. A chair to be provided for each bed.

9. A mirror at least 3 ft. long and 15 in. wide to be available in each bedroom.

10. A luggage stand to be provided.

11. (a) A serviceable and safe lock on each door and wardrobe.

(b) A key for each bedroom and wardrobe.

12. Adequate clothes hooks and hangers (not of wire) and a tie-rail in wardrobe to be provided.

13. An electric bell, internal telephone or internal communication system to be provided.

14. If not carpeted edge to edge, one floor mat for each bed, size 2 ft. 3 in. by 4 ft. 6 in., or one floor mat, size 4 ft. 6 in. by 6 ft. 0 in., which serves all beds.

15. A waste-paper basket to be provided.

* 16. An electric power plug to be provided in each bedroom.

17. A towel rail to be provided at or near the washbasin in each ordinary bedroom.

* The board may grant exemption in respect of this requirement if it is satisfied that non-compliance therewith is due to circumstances beyond the applicant's control or that non-compliance will not detract from the standard of accommodation and service which is provided.

*† The board may grant exemption from this requirement in the

ALGEMENE TOELATINGSFAKTOR.

Indien 'n hotel voldoen aan die minimum vereistes van 'n bepaalde graad en daarbenewens oor bykomende fasiliteite beskik en bykomende dienste lewer wat nie as minimum vereistes vir daardie bepaalde graad voorgeskryf is nie, kan die raad, met inagneming van daardie fasiliteite en dienste, en nieteenstaande die bepalinge van paragraaf 1 (e) (ii) van hierdie Vastelling, daardie hotel een graad hoër plaas as dié graad aan die minimum vereistes waarvan die hotel voldoen.

BYLAE 3.

BYKOMENDE MINIMUM VEREISTES VIR GRADERING.

Slaapkamers vir gaste.

*† 1. Minimum vloeroppervlakte (insluitende portaal en ingeboude meublement, as daar is): —

- (a) Enkelkamer: 120 vk. vt.
- (b) Dubbelkamer: 180 vk. vt.

2. (a) Lopende warm en koue water moet in elke kamer of slaapeenheid aangelê en te alle tye beskikbaar wees.

(b) 'n Wasbak moet voorsien word.

* 3. 'n Spieël en rak moet by of naby elke wasbak verskaf word en 'n oppervlakte van 24 dm. by 18 dm. onmiddellik bokant die wasbak moet geteël wees.

4. Alle matrasse moet binneveermatrasse en/of van skuimrubber of 'n ekwivalent wees (uitgesonderd dié bedoel vir klein kinders).

5. Bedwydte 3 vt., behalwe beddens wat bedoel is vir gebruik deur persone onder die ouderdom van twaalf jaar.

6. (a) Voldoende elektriese verligting.

(b) 'n Leeslamp vir elke bed met 'n skakelaar in die onmiddellike nabyheid van die bed.

7. 'n Kleedtafel en 'n hangkas moet in elke kamer verskaf word (of in 'n vertrek wat grens aan en deel vorm van sodanige kamer).

8. 'n Stoel moet vir elke bed verskaf word.

9. 'n Spieël minstens 3 vt. lank en 15 dm. wyd moet in elke slaapkamer beskikbaar wees.

10. 'n Bagasierak moet verskaf word.

11. (a) 'n Dienlike en veilige slot aan elke deur en hangkas.

(b) 'n Sleutel vir elke slaapkamer en hangkas.

12. Voldoende klerehake en -hangers (nie van draad nie) en 'n dasreling in die hangkas moet verskaf word.

13. 'n Elektriese klokkie, interne telefoon of interne verbindingstelsel moet verskaf word.

14. Indien nie toegerus met volvloermatte nie, een vloermat van 2 vt. 3 dm. by 4 vt. 6 dm. vir elke bed, of een vloermat van 4 vt. 6 dm. by 6 vt. 0 dm. vir alle beddens gesamentlik.

15. 'n Snippermaandjie moet verskaf word.

* 16. 'n Elektriese kragprop moet in elke slaapkamer verskaf word.

17. 'n Handdoekreling moet by of naby die wasbak in elke gewone slaapkamer verskaf word.

* Die raad kan vrystelling ten opsigte van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming daarvan te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant of nie afbreuk sal doen aan die gehalte van huisvesting en diens wat verskaf word nie.

*† In die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hoteldrank-

Bathrooms and Sanitation.

18. Communal bathrooms and lavatories to be provided on each floor on which ordinary bedrooms are situated.

19. Communal bathrooms and lavatories to be separated, and separate provision to be made for the two sexes.

20. A mirror and shelf to be provided in each bathroom.

* 21. All bathroom and lavatory walls to be tiled to a height of 4 ft. 6 in. from the floor, and walls above tiles to be oil painted.

22. Bath to be built in with bricks or impervious material and tiled on the outside.

23. Running cold and hot water to be available in bathroom at all times.

24. Floors to be of impervious material.

25. Towel rail and clothes hooks in bathroom.

26. Chair or stool in each bathroom.

27. A washable bath mat in each bathroom.

* 28. Water-borne sewerage.

29. Lavatory pan to be provided with a lid.

30. Sanitary bin to be provided in each lavatory for women.

Public Cloak-rooms.

31. One for men, consisting of—

*(a) a urinal (tiled or stainless steel or any other impervious material, to a height of 4 ft. 6 in.);

(b) a lavatory, the walls of which are to be tiled to a height of 4 ft. 6 in. from the floor.

32. One for women consisting of a lavatory, the walls of which are to be tiled to a height of 4 ft. 6 in. from the floor.

33. Hot and cold running water to be laid on in each cloak-room and to be available at all times.

34. Soap and clean facilities for drying to be provided.

35. (a) In the case of a cloak-room for men, a mirror and shelf provided near the washbasin.

(b) In the case of a cloak-room for women, a mirror, 6 sq. ft. in size, and a shelf or dressing table and a chair or stool to be provided.

* 36. An area of 24 in. by 18 in. to be tiled immediately above the washbasin.

37. Must be conveniently situated and clearly indicated.

38. Adequate clothes hooks to be provided.

39. All lavatory pans to be provided with lids.

Dining-rooms/Restaurants.

40. A menu for each meal served.

† 41. Separate swing doors or a revolving door with kickplates to be provided for in- and outgoing traffic to and from kitchen.

Kitchens and Wash-ups.

42. Floors to be of impervious material.

* 43. All walls to be tiled to a height of 4 ft. 6 in. from the floor, and walls above tiles to be oil painted.

44. Adequate provision for ventilation and the efficient removal of hot air and odours to be made.

45. All shelves to be of impervious material (preferably stainless steel).

46. Separate facilities for all personnel for washing hands, with hot and cold running water and with soap and clean towels, to be provided in or near the kitchen.

* The board may grant exemption in respect of this requirement if it is satisfied that non-compliance therewith is due to circumstances beyond the applicant's control or that non-compliance will not detract

Badkamers en sanitasie.

18. Gemeenskaplike badkamers en latrines moet verskaf word op elke vloer waarop gewone slaapkamers geleë is.

19. Gemeenskaplike badkamers en latrines moet geskei wees en aparte voorsiening moet vir die twee geslagte gemaak word.

20. 'n Spieël en rak moet in elke badkamer verskaf word.

* 21. Alle badkamer- en latrinemure moet geteël wees tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm. vanaf die vloer, en mure bokant teëls moet met olieversverf geverf wees.

22. Die bad moet ingebou wees met bakstene of ondeurdringbare materiaal en moet aan die buitekant geteël wees.

23. Lopende koue en warm water moet te alle tye in die badkamer beskikbaar wees.

24. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

25. Handdoekreling en klerehake in badkamers.

26. Stoel of bankie in elke badkamer.

27. 'n Wasbare badkamer matjie in elke badkamer.

* 28. Spoelrioolstelsel.

29. Gemakpan moet van deksel voorsien wees.

30. Elke latrine vir vrouens moet van 'n sanitêre blik voorsien wees.

Publieke kleedkamers.

31. Een vir mans bestaande uit—

* (a) 'n urinaal (geteël of van vlek-vry staal of enige ander ondeurdringbare materiaal tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm.);

(b) 'n latrine waarvan die mure tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm. vanaf die vloer geteël moet wees.

32. Een vir vrouens bestaande uit 'n latrine, waarvan die mure tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm. vanaf die vloer geteël moet wees.

33. Lopende warm en koue water moet in elke kleedkamer aangelê en te alle tye beskikbaar wees.

34. Seep en skoon afdroogfasiliteite moet verskaf word.

35. (a) In die geval van 'n kleedkamer vir mans moet 'n spieël en rak naby die wasbak verskaf word.

(b) In die geval van 'n kleedkamer vir vrouens moet 'n spieël van 6 vk. vt. en 'n rak of kleedtafel en 'n stoel of bankie verskaf word.

* 36. 'n Oppervlakte van 24 dm. by 18 dm. onmiddellik bokant die wasbak moet geteël wees.

37. Moet gerieflik geleë wees en duidelik aangedui word.

38. Voldoende klerehake moet verskaf word.

39. Alle gemakpanne moet van deksels voorsien wees.

Eetkamers/restaurante.

40. 'n Spyskaart vir elke maaltyd bedien.

† 41. Aparte swaaideure of 'n draaideur met skopplate vir in- en uitgaande verkeer na en van die kombuis moet verskaf word.

Kombuise en opwasplekke.

42. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

* 43. Alle mure moet tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm. vanaf die vloer geteël wees, en mure bokant die teëls moet met olieversverf geverf wees.

44. Voldoende voorsiening moet gemaak word vir ventilasie en die doeltreffende verwydering van warm lug en reuke.

45. Alle rakke moet van ondeurdringbare materiaal wees (verkieëlik vlek-vry staal).

46. Aparte handewasgeriewe vir alle personeel, met lopende warm en koue water en met seep en skoon handdoeke moet in of naby die kombuis verskaf word.

* Die raad kan vrystelling ten opsigte van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming daarvan te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant of nie afbreuk

47. The top of each table to be of one solid piece of stainless steel, marble or granite or other equivalent impervious material.

48. To be kept free from insects and rodents.

49. Adequate cold rooms and/or refrigerators to be provided.

50. At least two sinks (or a dish-washing machine) with hot and cold running water to be provided for the washing of dishes.

*51. Separate sinks with hot and cold running water for the washing of pots and pans to be provided.

Pantries and Food Storage Rooms.

52. Floors to be of impervious material.

53. All walls to be tiled to a height of 4 ft. 6 in. from floor or painted with plastic or oil paint.

54. Shelves to be of impervious material (preferably stainless steel) or uncracked wood.

55. To be kept free from insects and rodents.

Lounges.

56. Adequate lounge facilities to be provided.

57. Electric bells to be provided for summoning waiters.

Fire.

58. Adequate fire-fighting appliances to be maintained on each floor.

59. Adequate provision to be made for—

(a) fire-escape if building consists of more than one floor; and

(b) escape facilities if building consists of one floor only.

Laundry.

60. If laundry is done on the premises, a proper laundry with washing facilities must be maintained.

61. Provision to be made for the ironing of guests' clothes.

62. Provision for the washing and ironing of guests' clothes to be made on the premises, or arrangements therefor off the premises to be made by the manager of the hotel.

Reception of Guests.

63. Provision to be made for the reception of guests at a reception office which is conveniently situated and clearly indicated.

64. A member of the personnel to be always on duty out of the normal reception hours of the hotel.

Tariff.

65. To be displayed in a prominent place at the reception counter or to be available in writing at the reception office.

Bars (applicable only to liquor-licensed hotels).

66. A sink (preferably stainless steel) with a tiled or stainless steel splashboard and with hot and cold running water for the washing of glasses, to be provided in or near the bar.

67. Adequate seating facilities to be provided for use of customers.

Dress.

68. All personnel must be suitably, cleanly and neatly dressed.

General.

69. The inside and outside of the building must at all times be clean and in good repair.

70. All rooms must be properly ventilated.

71. All furniture and equipment, kitchen utensils, cutlery, crockery, glassware, bedding, linen, curtains, carpets, mats and other floor coverings must be clean and kept in good

47. Die blad van elke tafel moet van een soliede stuk vlek-vry staal, marmer of graniet of ander ekwivalente ondeurdringbare materiaal wees.

48. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.

49. Voldoende koelkamers en/of yskaste moet verskaf word.

50. Minstens twee opwasbakke (of skottelgoedwas-masjien) met lopende warm en koue water moet vir die was van skottelgoed verskaf word.

*51. Aparte opwasbakke met lopende warm en koue water moet vir die was van potte en panne verskaf word.

Spense en kosstoorkamers.

52. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

53. Alle mure moet tot 'n hoogte van 4 vt. 6 dm. vanaf die vloer geteël of met plastiek- of olie- of verf geverf wees.

54. Rakke moet van ondeurdringbare materiaal (verkie-slik vlek-vry staal) of ongebarste hout wees.

55. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.

Sitkamers.

56. Voldoende sitkamergeriewe moet verskaf word.

57. Elektriese klokkes, om kelners te ontbied, moet ver-skaf word.

Brand.

58. Voldoende brandbestrydingsapparate moet op elke vloer in stand gehou word.

59. Voldoende voorsiening moet gemaak word vir—

(a) brandtrappe indien die gebou uit meer as een vloer bestaan; en

(b) ontsnappingsfasiliteite indien die gebou uit slegs een vloer bestaan.

Wassery.

60. Indien wasgoed op die perseel gedoen word, moet 'n behoorlike waskamer met wasgeriewe in stand gehou word.

61. Voorsiening moet vir die stryk van gaste se klere gemaak word.

62. Voorsiening moet vir die was en stryk van gaste se klere op die perseel gemaak word, of reëlings moet deur die bestuurder van die hotel getref word dat dit weg van die perseel af gedoen word.

Ontvangs van gaste.

63. Voorsiening moet gemaak word vir die ontvangs van gaste by 'n ontvangskantoor wat gerieflik geleë en duidelik aangedui is.

64. 'n Lid van die personeel moet pal buite die hotel se normale ontvangsure op diens wees.

Tarief.

65. Dit moet op 'n opvallende plek by die ontvangs-toonbank vertoon word of skriftelik beskikbaar wees by die ontvangskantoor.

Kroeë.

(Van toepassing slegs op hotelle met dranklisensies.)

66. 'n Opwasbak (verkie-slik van vlek-vry staal) met 'n geteelde of vlek-vry staalspatbord en met lopende warm en koue water vir die was van glase moet in of naby die kroeg verskaf word.

67. Voldoende sitgeriewe moet vir die gebruik van klante verskaf word.

Kleredrag.

68. Alle personelede moet gepas, skoon en netjies geklee wees.

Algemeen.

69. Die binne- en buitekant van die gebou moet te alle tye skoon en goed onderhou wees.

70. Alle vertrekke moet behoorlik geventileer wees.

71. Alle meubels en uitrusting, kombuisgereedskap, eetgerei, breekware, glasware, beddegoed, linne, gordyne, tapyte, matte en ander vloerbedekkings moet skoon wees

FOURTH SCHEDULE.

GRADING FACTORS AND POINTS.

SUMMARY.	Maximum Points.
Grading Factor 1: <i>Structural features</i> (25 per cent)— Confined to the building(s), as such, adequacy of bathroom/toilet facilities (overall), bedrooms, suites, kitchen(s), diningroom(s), lounge(s), public toilets, speciality bar(s) and state of repair of these facilities..	250
Grading Factor 2: <i>Furnishings, fittings and décor</i> (25 per cent)— Adequacy, quality, comfort and convenience throughout hotel, including soft furnishings and linens; provision of telephones and radios in bedrooms; state of repair.....	250
Grading Factor 3: <i>Service</i> (25 per cent)— Availability, efficiency and courtesy of reception desk/hall porter services and those related to bedrooms, diningroom(s), lounge(s), etc.; overall cleanliness of facilities; also parking, children's facilities, uniforms of staff, fresh flowers, etc.....	250
Grading Factor 4: <i>Food</i> (20 per cent)— Quality, preparation and variety of food; also cutlery, crockery, glassware, etc. [<i>Re table d'hôte diningroom and/or à la carte restaurant(s)</i>].....	200
Grading Factor 5: <i>Other features</i> (5 per cent)— Background music in lounge(s) and speciality bar(s), sporting and dancing facilities, transport, etc...	50
	1,000

Grading Factor 1: *Structural Features* (Maximum = 250 points out of 1,000).

	Units.		
	A. Bedrooms with bathrooms.	B. Bedrooms with showers.	C. Ordinary bedrooms.
	Points.	Points.	Points.
1.1 <i>Bathroom/toilet facilities</i> (100)— (a) Percentage of units to total number of bedrooms. (N.B.—1 suite = 1 bedroom)—			
0- 10 per cent.....	0- 10	0- 8	0- 4
11- 20 per cent.....	11- 20	9-16	5- 8
21- 30 per cent.....	21- 30	17-24	9-12
31- 40 per cent.....	31- 40	25-32	13-16
41- 50 per cent.....	41- 50	33-40	17-20
51- 60 per cent.....	51- 60	41-48	21-24
61- 70 per cent.....	61- 70	49-56	25-28
71- 80 per cent.....	71- 80	57-64	29-32
81- 90 per cent.....	81- 90	65-72	33-36
91-100 per cent.....	91-100	73-80	37-40
Score per calculation: maximum points.....	100	80	40

(b) *Communal bathroom/toilet facilities*—

Degree of adequacy in relation to number of beds not served as units under columns A or B above (where applicable).....

High.	Medium.	Low.
10	6	2

(c) *Shower facilities in bedrooms with bathroom*—

Add 20% of the total points allocated for units under column A above in which shower facilities are also provided (where applicable in addition to the maximum of 100 points indicated above).

1.2 *Bedrooms* (30)—

(a) *Average size.* Minimum square footage (including built-in furniture) for, respectively, "Large", "Medium" and "Small" bedrooms:—
Single rooms—150, 130 and 110
Double rooms—200, 180 and 160.....

(b) *Air-conditioning and/or heating* (degree of installation, with due regard to climatic conditions)...(c) *Structural effectiveness and attractiveness* (impression of degree on average as to layout, wall and ceiling colours, flooring, ventilation, windows, bathroom tiling and fixed accessories, etc.)...

Large.	Medium.	Small.
6	4	2
High. 16	Medium. 9	Low. 2
8	5	2
30	18	6

1.3 *Suites* (10)—

(Availability: 2 points per suite up to 5).....

High.	Medium.	Low.
10	6	2

1.4 *Structural adequacy of other facilities* (60)—

(Degree, with due regard to number of beds, etc.)—

(a) *Kitchen(s)*.....

High.	Medium.	Low.
12	7	2
16	9	2

BYLAE 4.
GRADERINGSFAKTORE EN PUNTE.

OPSOMMING.	Maksimum punte.
Graderingsfaktor 1: <i>Strukturele eienskappe</i> (25 persent)— Beperk tot die gebou(e) as sodanig, toereikendheid van badkamer-/toiletgeriewe (oor die algemeen), slaapkamers, suites, kombuis(e), eetkamer(s), sitkamer(s), spesialiteitskroeg (-kroë) en toilette vir die publiek; toestand van hierdie geriewe.....	250
Graderingsfaktor 2: <i>Meublement, toebehorens en décor</i> (25 persent)— Toereikendheid, gehalte, gerief en gemak in die hele hotel, met inbegrip van woningtekstielware en linnegoed; verskaffing van telefone en radio's in slaapkamers; toestand.....	250
Graderingsfaktor 3: <i>Diens</i> (25 persent)— Beskikbaarheid, doeltreffendheid en hoflikheid van ontvangstoonbank-/portierdienste en dié wat betrekking het op slaapkamers, eetkamer(s), sitkamer(s), ens.; algemene sindelikhed van geriewe; ook parkering, fasiliteite vir kinders, uniforms van personeel, vars blomme, ens.....	250
Graderingsfaktor 4: <i>Voedsel</i> (20 persent)— Gehalte, bereiding en verskeidenheid van voedsel, ook tafelgerei, breekware, glasware, ens. [met betrekking tot table d'hôte-eetkamer en/of à la carte-restaurant(e)].....	200
Graderingsfaktor 5: <i>Ander eienskappe</i> (5 persent)— Agtergrondmusiek in sitkamer(s) en spesialiteitskroeg (-kroë), sport- en dansgeriewe, vervoer, ens.	50
	1.000

Graderingsfaktor 1: *Strukturele eienskappe* (maksimum = 250 punte uit 1,000).

	Eenhede.		
	A. Slaapkamers met badkamers.	B. Slaapkamers met storte.	C. Gewone slaapkamers.
	Punte.	Punte.	Punte.
1.1 <i>Badkamer-/toiletgeriewe</i> (100)— (a) Persentasie van eenhede in verhouding tot totale getal slaapkamers. (L.W.—1 suite = 1 slaapkamer)— 0- 10 persent..... 11- 20 persent..... 21- 30 persent..... 31- 40 persent..... 41- 50 persent..... 51- 60 persent..... 61- 70 persent..... 71- 80 persent..... 81- 90 persent..... 91-100 persent.....	0- 10 11- 20 21- 30 31- 40 41- 50 51- 60 61- 70 71- 80 81- 90 91-100	0- 8 9-16 17-24 25-32 33-40 41-48 49-56 57-64 65-72 73-80	0- 4 5- 8 9-12 13-16 17-20 21-24 25-28 29-32 33-36 37-40
Telling volgens berekening: Maksimum punte.....	100	80	40

(b) *Gemeenskaplike badkamer-/toiletgeriewe*—

Graad van toereikendheid in verhouding tot getal beddens wat nie as eenhede onder bostaande kolom A of B (waar van toepassing) bedien word nie.....

Hoog. Middelmstig. Laag.
10 6 2

(c) *Stortgeriewe in slaapkamers met badkamer*—

Tel by 20% van die totale punte wat toegeken is vir eenhede onder bostaande kolom A waarin ook vir stortfasiliteite voorsiening gemaak is (waar van toepassing, benewens die maksimum van 100 punte hierbo aangedui).

1.2 *Slaapkamers* (30)—

(a) *Gemiddelde grootte*. Minimum oppervlakte in vierkante voet (met inbegrip van ingeboude meubels) vir onderskeidelik „Groot”, „Middelmstig” en „Klein” slaapkamers:—

Enkelkamers—150, 130 en 110

Dubbelkamers—200, 180 en 160.....

(b) *Lugreëling en/of -verwarming* (graad van installasie, met behoorlike inagneming van klimaatstoestand).....

(c) *Strukturele doeltreffendheid en aantreklikheid* (algemene indruk van graad—wat uitleg, muur- en plafonkleure, vloere, ventilasie, vensters, badkamerteëls en vaste toebehorens, ens., betref).....

Groot.	Middelmstig.	Klein.
6	4	2
Hoog.	Middelmstig.	Laag.
16	9	2
8	5	2
30	18	6

1.3 *Suites* (10)—

(Beskikbaarheid: 2 punte per suite tot en met 5).....

Hoog.	Middelmstig.	Laag.
10	6	2

1.4 *Strukturele toereikendheid van ander geriewe* (60)—

(Graad, met behoorlike inagneming van getal beddens, ens.)—

(a) Kombuis(e).....

(b) Eetkamer(s)*.....

(c) Sitkamer(s)* met inbegrip van stoep wat toezemaak kan word, funksiekamers,

Hoog.	Middelmstig.	Laag.
12	7	2
16	9	2

1.5 State of physical repair (40)— (Degree: overall impression as to walls, ceilings, floors, doors, windows, etc., with special attention to plumbing, toilets, bathroom fittings, etc.)— (a) Bedrooms, bathrooms, shower-rooms, toilets and washbasins (residents)..... (b) Kitchen(s), diningroom(s), lounge(s), etc., and speciality bar(s), if any..... (c) Public toilets..... (d) Remainder (buildings as a whole, entrance, passages, garages, etc.).....	High, 18 10 4 8 40	Medium. 11 6 2 6 25	Low. 4 2 1 3 10
1.6 Premium points (10)— [Degree: impressions as to architecture and convenience of building(s) as a whole, quality of construction, setting, view, gardens, etc.]..... Total (Grading Factor 1).....	High. 10 250	Medium. 7 172	Low. — 70

Grading Factor 2: Furnishings, fittings and décor (Maximum = 250 points out of 1,000).

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
2.1 Bedrooms (126)—						
(a) <i>Basic furniture and fittings—</i> (Impression, on average, as to adequacy, quality, comfort and convenience of beds and mattresses, bedside cabinets or tables, dressing tables, cupboard and drawer space, chairs, tables, wall decoration, luggage stand, waste-paper receptacles, coat-hangers, ash-trays, light fittings, clothes hooks, tie-rails, towel-rails, toilet cabinets or shelves, etc.).....	40	33	26	19	12	5
State of repair (of above).....	20	16	12	8	5	3
(b) <i>Soft furnishings and linenware—</i> (Impression, on average, of quality and adequacy of carpets, curtains, pillows and cushions, bedlinen, blankets, bedspreads, bathtowels, handtowels, bathmats, etc.).....	24	20	16	12	8	4
State of repair (of above).....	12	10	8	6	4	2
(c) <i>Telephones in bedrooms—</i> (Percentage of instruments to total number of bedrooms)—						
(i) 0–25%.....	—	—	—	—	—	—
(ii) 26–40%.....	—	—	—	—	4	—
(iii) 41–55%.....	—	—	—	8	—	—
(iv) 56–70%.....	—	—	12	—	—	—
(v) 71–85%.....	—	16	—	—	—	—
(vi) 86–100%.....	20	—	—	—	—	—
(d) <i>Radios in bedrooms—</i> (Percentage of radios to total number of bedrooms)—						
(i) 0–25%.....	—	—	—	—	—	—
(ii) 26–40%.....	—	—	—	—	2	—
(iii) 41–55%.....	—	—	—	4	—	—
(iv) 56–70%.....	—	—	6	—	—	—
(v) 71–85%.....	—	8	—	—	—	—
(vi) 86–100%.....	10	—	—	—	—	—
	126	103	80	57	35	14
2.2 Lounge (60)— Including enclosable verandas, function rooms, writing rooms, etc. (overall impression as to adequacy, quality, comfort).....	40	33	26	19	12	5
State of repair of furnishings, fittings and décor.....	20	16	12	8	5	3
	60	49	38	27	17	8
2.3 Diningroom (45)— (Overall impressions as to adequacy, quality, comfort).....	30	25	20	15	10	5
State of repair of furnishings, fittings and décor.....	15	12	9	6	3	1
	45	37	29	21	13	6
2.4 Speciality bar (9)— (Overall impressions as to adequacy, quality, comfort and state of repair of furnishings, fittings and décor).....	9	7	5	4	2	—
2.5 Premium points (10)— (Special features, e.g. garden furniture, children's playground equipment, etc.)	10	8	6	4	2	—
Total (Grading Factor 2).....	250	204	158	113	69	28

Grading Factor 3: Service (Maximum = 250 points out of 1,000).

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
3.1 Reception desk and hall porter services (30)— (Special features, e.g. garden furniture, children's playground equipment, etc.)	4	3	2	1	—	—

1.5 Fisiese toestand (40)— (Graad: algemene indruk van mure, plafonne, vloere, deure, vensters, ens., met spesiale aandaag aan loodgieterswerk, toilette, badkamertoebehorens, ens.)—	Hoog.	Middelmatig.	Laag.
(a) Slaapkamers, badkamers, storkamers, toilette en wasbakke (inwoners).....	18	11	4
(b) Kombuis(e), eetkamer(s), sitkamer(s), ens., en spesialiteitskroeg (-kroeë), indien daar is.....	10	6	2
(c) Openbare toilette.....	4	2	1
(d) Res (geboue as 'n geheel, ingang, gange, garages, ens.).....	8	6	3
	40	25	10

1.6 Premiepunte (10)— [Graad: Indruk van argitektuur en gerieflikheid van gebou(e) as 'n geheel, gehalte van konstruksie, ligging, uitsig, tuine, ens.].....	Hoog.	Middelmatig.	Laag.
	10	7	—
Totaal (graderingsfaktor 1).....	250	172	70

Graderingsfaktor 2: Meublement, toebehorens en décor (Maksimum = 250 punte uit 1,000).

	Uitstekend.	Baie goed.	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
2.1 Slaapkamers (126)—						
(a) Basiese meubels en toebehorens— (Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak en gerief van bedde en matrasse, bedkassies of -tafels, spieëltafels, kas- en laairuimte, stoele, tafels, muurversiering, bagasierak, snippermandjies, skouertjies, asbakke, lamptoebehorens, klerehake, dasrelings, handdoekrelings, toilet-kassies of -rakke, ens.).....	40	33	26	19	12	5
Toestand (van bogenoemde).....	20	16	12	8	5	3
(b) Woningtekstielware en linneware— (Algemene indruk aangaande gehalte en toereikendheid van tapyte, gordyne, bedkussings en kussings, bedlinne, komberse, bedspreie, badhanddoeke, handdoeke, badmatte, ens.).....	24	20	16	12	8	4
Toestand (van bogenoemde).....	12	10	8	6	4	2
(c) Telefone in slaapkamers— (Persentasie instrumente in verhouding tot totale getal slaapkamers)—						
(i) 0-25%.....	—	—	—	—	—	—
(ii) 26-40%.....	—	—	—	—	4	—
(iii) 41-55%.....	—	—	—	8	—	—
(iv) 56-70%.....	—	—	12	—	—	—
(v) 71-85%.....	—	16	—	—	—	—
(vi) 86-100%.....	20	—	—	—	—	—
(d) Radio's in slaapkamers— (Persentasie radio's in verhouding tot totale getal slaapkamers)—						
(i) 0-25%.....	—	—	—	—	—	—
(ii) 26-40%.....	—	—	—	—	2	—
(iii) 41-55%.....	—	—	—	4	—	—
(iv) 56-70%.....	—	—	6	—	—	—
(v) 71-85%.....	—	8	—	—	—	—
(vi) 86-100%.....	10	—	—	—	—	—
	126	103	80	57	35	14
2.2 Sitkamer (60)— Met inbegrip van verandas, wat toegemaak kan word, funksiekamers, skryfkamers, ens. (algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak) Toestand van meublement, toebehorens en décor.....	40	33	26	19	12	5
	20	16	12	8	5	3
	60	49	38	27	17	8
2.3 Eetkamer (45)— (Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak)..... Toestand van meublement, toebehorens en décor.....	30	25	20	15	10	5
	15	12	9	6	3	1
	45	37	29	21	13	6
2.4 Spesialiteitskroeg (9)— (Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak en toestand van meublement, toebehorens en décor).....	9	7	5	4	2	—
2.5 Premiepunte (10)— (Spesiale eienskappe, bv. tuinmeubels, kinderspeelgronduitrusting, ens.)....	10	8	6	4	2	—
Totaal (Graderingsfaktor 2).....	250	204	158	113	69	28

Graderingsfaktor 3: Diens (Maksimum = 250 punte uit 1,000).

	Uitstekend.	Baie goed.	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
3.1 Ontvangstoonbank- en portierdienste (30)—						
(a) Beskikbaarheid van portiers by aankoms/vertrek (alle ure).....	4	3	2	1	—	—
(b) Doeltreffendheid, hoflikheid en „gewilligheid om te help” van ontvangspersoneel.....	6	5	4	3	2	—

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
3.2 Services to bedrooms (70)—						
(a) <i>Floor service</i> (meals, snacks, drinks, etc., in bedrooms)— Availability of reliable communication (bell-push, internal communication or telephone); speed, hours, efficiency and courtesy of service	20	16	12	8	5	3
(b) <i>Telephones*</i> [hours and efficiency of service for external calls, as distinct from their installation in bedrooms under Grading Factor 2.1 (c)]...	16	14	12	10	6	2
(c) <i>Radios*</i> [hours and efficiency of service, as distinct from their installation in bedrooms under Grading Factor 2.1 (d)].....	4	3	2	1	—	—
(d) <i>Air-conditioning and/or heating*</i> [effectiveness when required, as distinct from installation under Grading Factor 1.2 (b)].....	6	5	4	3	2	—
(e) <i>Change of bedroom linen, towels, etc.</i> (frequency and efficiency).....	6	5	4	3	2	—
(f) <i>Laundry/valet service</i> (availability, speed and quality).....	6	5	4	3	2	—
(g) <i>Early morning beverage</i> (choice of tea, coffee, etc.; choice of time; manner served; punctuality of service).....	4	3	2	1	—	—
(h) <i>Cleaning of shoes</i> (thoroughness and manner service is performed), newspapers (availability and manner delivered), ironing facilities (availability)	6	5	4	3	2	1
(i) <i>Premium points</i> (e.g. regular provision of stationery, "sealing" of glasses, provision of iced water, tissues, etc.).....	2	1	—	—	—	—
	70	57	44	32	19	6
3.3 Service to other rooms (42)—						
(a) <i>Diningroom(s)</i> (table d'hôte and/or à la carte)— Overall adequacy, efficiency and courtesy of staff (including efficiency from bar), hours.....	25	21	17	12	8	4
(b) <i>Lounge(s)</i> — Adequacy, hours, efficiency and courtesy of staff <i>re</i> teas, snacks, drinks, ice, ash-trays, messages, etc. (including efficiency from the kitchen and bar).....	14	12	10	8	6	4
(c) <i>Speciality bar(s)</i> (if any)— Adequacy, efficiency, courtesy, availability of ice, variety of drinks, etc.	3	2	1	—	—	—
	42	35	28	20	14	8
3.4 Cleanliness (54)— The service of keeping the hotel interior, and its furnishings, free from dust, dirt and insects (flies, mosquitoes, cockroaches, moths, ants, etc.); the adequacy and efficiency of the services:—						
(a) <i>Kitchen</i>	12	10	8	6	—	—
(b) <i>Diningroom(s)</i>	8	6	4	3	—	—
(c) <i>Bedrooms</i> (including all bathrooms, toilets, etc.).....	16	13	10	7	4	—
(d) <i>Lounge(s), etc.; and speciality bar(s), if any</i>	4	3	2	1	—	—
(e) <i>Public toilets</i> (including provision of towels and soap).....	6	5	4	3	—	—
(f) <i>Entrance, reception, passages, etc.</i>	4	3	2	1	—	—
(g) <i>Servants' quarters</i>	4	3	2	1	—	—
	54	43	32	22	4	—
3.5 Other hotel services (54)—						
(a) <i>Parking</i> — Adequacy of garages in relation to number of bedrooms, ratio of lock-up garages to non-lock-ups, availability of satisfactory parking space, presence of night-watchmen, etc.....	14	11	8	5	3	1
(b) <i>Children's facilities</i> — Children's diningroom, playroom and playground; adequacy in terms of normal demand for the hotel concerned.....	8	6	4	3	2	1
(c) <i>Uniforms of staff</i> — Overall impression as to uniforms and neatness of waiters, wine stewards, porters, pages, bedroom attendants, etc.....	12	10	8	6	—	—
(d) <i>Fresh flowers</i> — Overall impression as to effectiveness and consistency of display in reception area, lounge(s), diningroom(s) and bedrooms.....	6	5	4	3	2	1
(e) <i>Bilingualism and foreign languages</i> — Overall impression as to degree of bilingualism of all staff in direct contact with guests; also of menus, printed matter and signs and extent of foreign languages spoken.....	14	12	10	8	6	3
	54	44	34	25	13	6
Total (Grading Factor 3).....	250	204	158	113	59	21

Grading Factor 4: Food (Maximum = 200 points out of 1,000).

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
4.1 Part I: Table d'hôte diningroom (150)—						
(a) <i>Hours open</i> (adequacy, three meals per day).....	10	8	6	4	3	1
(b) <i>Breakfast</i> — Quality and preparation*.....	16	13	10	7	4	1
Variety (per menu and day-to-day).....	4	3	2	1	—	—
(c) <i>Lunch</i> — Quality and preparation*.....	22	18	14	10	6	2
Variety (per menu and day-to-day).....	10	8	6	4	3	1
(d) <i>Dinner</i> —						

	Uit- stekend.	Baie goed.	Goed.	Middel- matig.	Swak.	Uiters swak.
3.2 Diens vir slaapkamers (70)—						
(a) <i>Vloerdiens</i> (maaltye, versnaperinge, drankies, ens., in slaapkamers)— Beskikbaarheid van betroubare kommunikasie (klokknoppie, interne kommunikasie of telefoon); spoed, ure, doeltreffendheid en beleefdheid van diens.....	20	16	12	8	5	3
(b) <i>Telefoon*</i> [ure en doeltreffendheid van diens vir buite-oproep in teen- stelling met dié van sulke installasie in slaapkamers ooreenkomstig Graderingsfaktor 2.1 (c)].....	16	14	12	10	6	2
(c) <i>Radio's*</i> [ure en doeltreffendheid van diens in teenstelling met dié van sulke installasie in slaapkamers ooreenkomstig Graderingsfaktor 2.1 (d)]....	4	3	2	1	—	—
(d) <i>Lugreëling en/of -verwarming*</i> [doeltreffendheid, wanneer vereis, in teen- stelling met installasie ooreenkomstig Graderingsfaktor 1.2 (b)].....	6	5	4	3	2	—
(e) <i>Omrui van slaapkamerlinne, handdoeke, ens.</i> (hoe dikwels en hoe doel- treffend).....	6	5	4	3	2	—
(f) <i>Was-en-stryk-/lyfbedieningsdiens</i> (beskikbaarheid, spoed en gehalte).....	6	5	4	3	2	—
(g) <i>Vroegoggend-erversersdrank</i> (keuse van tee, koffie, ens.; keuse van tyd; wyse van bediening; stiptheid van diens).....	4	3	2	1	—	—
(h) <i>Skoenskoonmaak</i> (deeglikheid waarmee en wyse waarop die diens verrig word), koerante (beskikbaarheid en wyse waarop aflewering geskied), strykgeriewe (beskikbaarheid).....	6	5	4	3	2	1
(i) <i>Premiepunte</i> (bv. gereelde verskaffing van skryfbehoeftes, „verseëling” van glase, verskaffing van yswater, sneespapier, ens.).....	2	1	—	—	—	—
	70	57	44	32	19	6
3.3 Diens in ander vertrekke (42)—						
(a) <i>Eetkamer(s)</i> (table d'hôte en/of à la carte)— Algemene toereikendheid, doeltreffendheid en hoflikheid van personeel (met inbegrip van doeltreffendheid uit die kroeg), ure.....	25	21	17	12	8	4
(b) <i>Sitkamer(s)</i> — Toereikendheid, ure, doeltreffendheid en hoflikheid van personeel insake tee, versnaperings, drankies, ys, asbakke, boodskappe, ens. (met inbegrip van doeltreffendheid uit die kombuis en kroeg)...	14	12	10	8	6	4
(c) <i>Spesialiteitskroeg of -kroeg</i> (as daar is)— Toereikendheid, doeltreffendheid, hoflikheid, beskikbaarheid van ys, drankverskeidenheid, ens.....	3	2	1	—	—	—
	42	35	28	20	14	8
3.4 Sindelikhed (54)—						
Die diens om die binnekant van die hotel, en sy meublement vry te hou van stof en vullis en insekte (vlieë, muskiete, kakkerlakke, motte, miere, ens.) die toereikendheid en doeltreffendheid van die dienste:—						
(a) Kombuis.....	12	10	8	6	—	—
(b) Eetkamer(s).....	8	6	4	3	—	—
(c) Slaapkamers (met inbegrip van alle badkamers, toilette, ens.).....	16	13	10	7	4	—
(d) Sitkamer(s), ens.; en spesialiteitskroeg of -kroeg, indien daar is....	4	3	2	1	—	—
(e) Openbare toilette (met inbegrip van verskaffing van handdoeke en seep)	6	5	4	3	—	—
(f) Ingang, ontvangs, gange, ens.....	4	3	2	1	—	—
(g) Bediendekwartiere.....	4	3	2	1	—	—
	54	43	32	22	4	—
3.5 Ander hoteldienste (54)—						
(a) <i>Parkering</i> — Toereikendheid van garages in verhouding tot getal slaapkamers, ver- houding van sluitgarages tot nie-sluitbares, beskikbaarheid van bevestigende parkeerterrein, aanwesigheid van nagwagte, ens.....	14	11	8	5	3	1
(b) <i>Fasiliteite vir kinders</i> — Kindereetkamer, -speelkamer en -speelterrein; toereikendheid vir die gewone vraag daarna in die geval van die betrokke hotel.....	8	6	4	3	2	1
(c) <i>Uniforms van personeel</i> — Algemene indruk omtrent uniforms en netheid van tafelbediendes, wynkelers, portiers, hoteljoggies, slaapkamerbediendes, ens.....	12	10	8	6	—	—
(d) <i>Vars blomme</i> — Algemene indruk omtrent doeltreffendheid en gereeldheid van rang- skikking in die ontvangsgebied, sitkamer(s), eetkamer(s) en slaap- kamers.....	6	5	4	3	2	1
(e) <i>Tweetaligheid en vreemde tale</i> — Algemene indruk omtrent graad van tweetaligheid van die hele perso- neel wat regstreeks in aanraking met gaste kom, en van spyskaarte, drukwerk en kennisgewings; mate waarin vreemde tale gepraat word	14	12	10	8	6	3
	54	44	34	25	13	6
Totaal (Graderingsfaktor 3).....	250	204	158	113	59	21

Graderingsfaktor 4: Voedsel (Maksimum = 200 punte uit 1,000).

	Uit- stekend.	Baie goed.	Goed.	Middel- matig.	Swak.	Uiters swak.
4.1 Deel I: Table d'hôte-eetkamer (150)—						
(a) <i>Ure oop</i> (toereikendheid, drie maaltye per dag).....	10	8	6	4	3	1
(b) <i>Ontbyt</i> — Gehalte en bereiding*.....	16	13	10	7	4	1
Verskeidenheid (per spyskaart en dag-tot-dag).....	4	3	2	1	—	—
(c) <i>Middagete</i> — Gehalte en bereiding*.....	22	18	14	10	6	2
Verskeidenheid (per spyskaart en dag-tot-dag).....	10	8	6	4	3	1
(d) <i>Aandete</i> — Gehalte en bereiding*.....	22	18	14	10	6	2
Verskeidenheid (per spyskaart en dag-tot-dag).....	10	8	6	4	3	1

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
4.2 Part II: <i>À la carte restaurant(s)</i> (50)—						
(a) <i>Hours open</i> (adequacy lunch and dinner).....	8	7	6	5	3	2
(b) <i>Quality and preparation* of food</i>	18	15	12	9	6	3
(c) <i>Variety of food</i> (overall impression).....	8	7	6	5	2	1
(d) <i>Cutlery and table appointments</i> (quality, effectiveness and cleanliness)..	6	5	4	3	2	1
(e) <i>Crockery, glassware and table linen</i> (quality, effectiveness and cleanliness)	6	5	4	3	2	1
(f) <i>Premium points</i> (soft lighting, background music, variety of wines, appear- ance of menus/wine lists; other special features; overall impression)..	4	3	2	1	—	—
	50	42	34	26	15	8
Total (Grading Factor 4).....	200	166	131	96	59	26

* "Preparation" includes compliance with reasonable requests (e.g. soft-boiled egg v. medium-boiled egg; "medium" steak v. "rare" steak).

NOTES.—On applicability of above as to individual hotels:—

- (i) Part I only..... maximum score = 150.
 (ii) Parts I and II (separate facilities)..... maximum score = 200.
 (iii) Parts I and II in one diningroom: grade separately..... maximum score = 200.
 (iv) Part II only: grade Part II and multiply score by 4..... maximum score = 200.

Grading Factor 5: *Other Features* (Maximum = 50 points out of 1,000).

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
5.1 <i>Music</i> —						
Frequency and quality of soft background music in lounge(s) and speciality bar(s), if any.....	6	5	4	3	2	1
5.2 <i>Sporting and dancing facilities</i> —						
Availability and adequacy, within relevant seasonal periods; dancing, swim- ming pool, tennis courts, billiard tables, games room, etc.; overall im- pression.....	10	8	6	4	2	1
5.3 <i>Transport</i> —						
Availability and adequacy of vehicles and drivers to and from station, air- port or docks; grading according to demand on hotel concerned.....	6	5	4	3	2	1
5.4 <i>Installation of shaver plugs</i>	4	3	2	1	—	—
5.5 <i>Premium points</i> —						
(a) Absence of street or other noises in bedrooms.....	4	3	2	1	—	—
(b) Efficiency of lift service (where applicable), provision of a library, reading/ writing room, hairdressing salons and telex service, clear written indi- cation of tariffs, etc.....	13	10	8	6	4	2
(c) Regular organisation of entertainment, hotel tours, and assistance to guests <i>re</i> fishing, mountaineering, golf, etc.....	7	5	4	3	2	1
Total (Grading Factor 5).....	50	39	30	21	12	6



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

+

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

+

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic



Wapen van die

Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

	Uitstekend.	Baie goed.	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
4.2 Deel II: <i>À la carte-restaurant(e)</i> (50)—						
(a) <i>Ure oop</i> (toereikendheid, middag- en aandete).....	8	7	6	5	3	2
(b) <i>Gehalte en bereiding van voedsel*</i>	18	15	12	9	6	3
(c) <i>Verskeidenheid voedsel</i> (geheelindruk).....	8	7	6	5	2	1
(d) <i>Eetgerei en tafelluistrusting</i> (gehalte, doeltreffendheid en sindelikeid)...	6	5	4	3	2	1
(e) <i>Breekgoed, glasware en tafellinne</i> (gehalte, doeltreffendheid en sindelikeid)	6	5	4	3	2	1
(f) <i>Premiepunte</i> (sagte beligting, agtergrondmusiek, verskeidenheid wynsoorte, voorkoms van spyskaarte/wynlyste; ander spesiale eienskappe; geheelindruk).....	4	3	2	1	—	—
	50	42	34	26	15	8
Totaal (Graderingsfaktor 4).....	200	166	131	96	59	26

* „Bereiding” sluit in voldoening aan redelike versoeke (bv. saggekookte eier teenoor middelmatig hardgekookte eier; „middelmatige” biefstuk teenoor „halfgaar” biefstuk).

OPMERKINGS: Aangaande toepasbaarheid van bostaande in verband met afsonderlike hotelle:—

- | | |
|--|-------------------------|
| (i) Slegs deel I..... | Maksimum telling = 150. |
| (ii) Dele I en II (aparte fasiliteite)..... | Maksimum telling = 200. |
| (iii) Dele I en II in een eetkamer: gradeer apart..... | Maksimum telling = 200. |
| (iv) Slegs deel II: gradeer deel II en vermenigvuldig telling met 4..... | Maksimum telling = 200. |

Graderingsfaktor 5: *Ander eienskappe* (Maksimum = 50 punte uit 1,000).

	Uitstekend.	Baie goed.	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
5.1 <i>Musiek</i> —						
Frekwensie en gehalte van die sagte agtergrondmusiek in sitkamer(s) en spesialiteitskroeg of -kroeë, indien daar is.....	6	5	4	3	2	1
5.2 <i>Sport- en dansgeriewe</i> —						
Beskikbaarheid en toereikendheid, binne betrokke seisoene; dansgeleentheid, swembad, tennisbane, biljarttafels, spelkamer, ens.; geheelindruk.....	10	8	6	4	2	1
5.3 <i>Vervoer</i> —						
Beskikbaarheid en toereikendheid van voertuie en bestuurders na en van stasie, lughawe of dokke; gradering ooreenkomstig die vraag daarna by die betrokke hotel.....	6	5	4	3	2	1
5.4 <i>Installering van skeertoestelkontakpunte</i>	4	3	2	1	—	—
5.5 <i>Premiepunte</i> —						
(a) Afwesigheid van straat- of ander lawaai in slaapkamers.....	4	3	2	1	—	—
(b) Doeltreffendheid van hyserdiens (waar van toepassing), verskaffing van 'n biblioteek, lees-/of skryfkamer, haarkappersalon(ne) en teleksdiens, duidelike skriftelike aanduiding van tariewe, ens.....	13	10	8	6	4	2
(c) Gereelde organisering van vermaaklikhede, hoteltoere, hulp aan gaste insake visvang, bergklim, golf, ens.....	7	5	4	3	2	1
Totaal (Graderingsfaktor 5).....	50	39	30	21	12	6

CONTENTS.

No.	Department of Tourism.	PAGE
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1734.	Hotel Board: Regulations Made Under the Hotel Act, 1965	1
R.1735.	Hotel Board: Grouping and Grading of Hotels: Determination	13

INHOUD.

No.	Departement van Toerisme.	BLADSY
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1734.	Hotel Raad: Regulasies Ingevolge die Wet op Hotelle, 1965	1
R.1735.	Hotel Raad: Groepering en Gradering van Hotelle: Vasstelling	13

Save Time and Money, Use Franking Machines

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa... 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas..... 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland..... 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy National Savings Certificates

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post

—It's quicker!

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Save Time and Money, Use Franking Machines

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50